

La Voix de l'Est

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

André-Philippe Gagnon: dans une classe à part 8

Cahier
 Portraits d'entrepreneurs

16 pages


Granby vous informe

 page **16**
TOUJOURS
pour

Waterloo 539-0006 | Farnham 293-4442 | Acton Vale 546-5554 | Granby 375-7355

GRANBY VEUT ÉVITER DES NOYADES COMME CELLE DE SAINT-THOMAS LES PISCINES GONFLABLES CLÔTURÉES

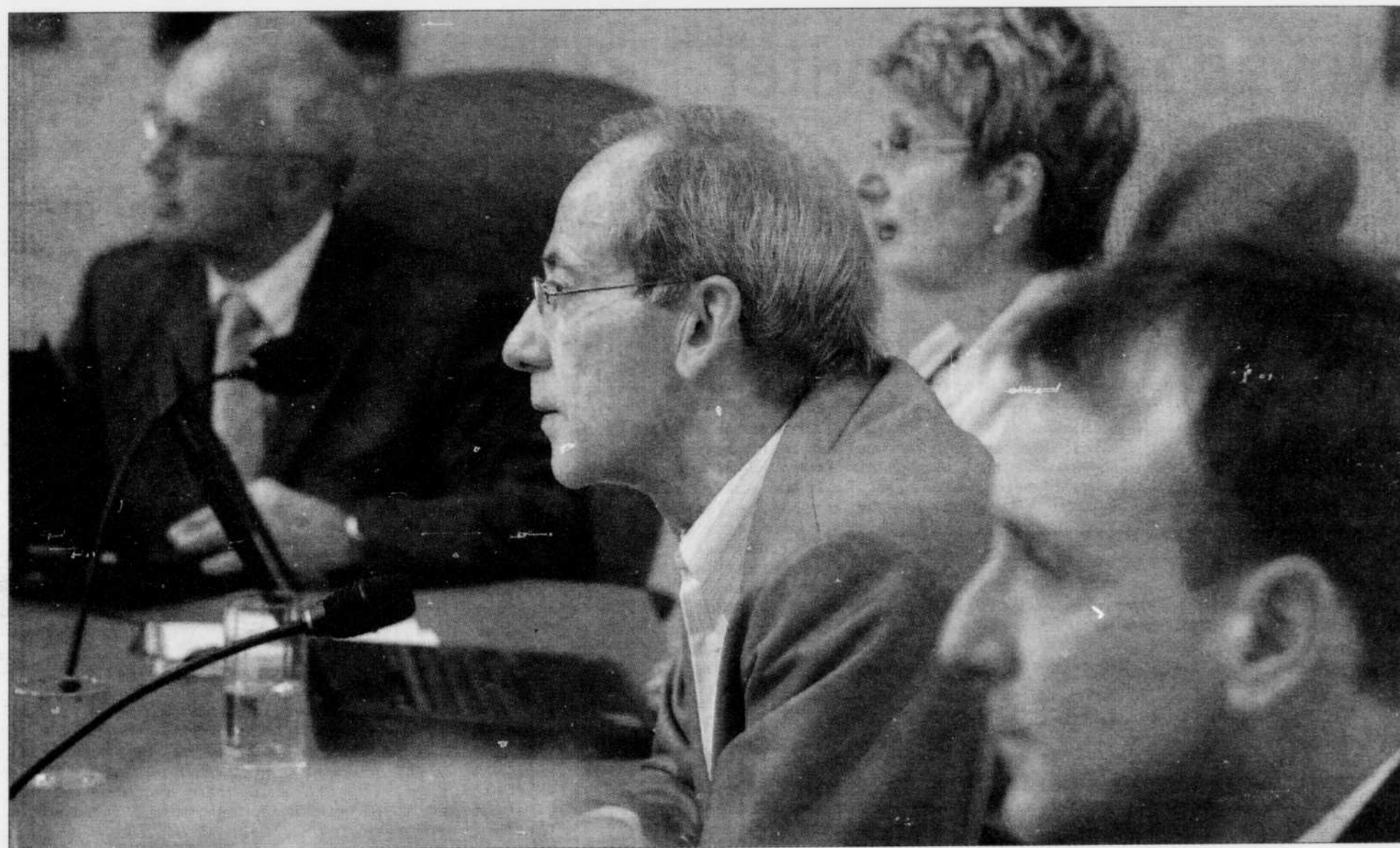


PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

La noyade d'un bambin de la région de Joliette dans une piscine gonflable a touché une corde sensible chez le maire de Granby, Richard Goulet. Celui-ci a annoncé hier soir l'intention des élus de procéder très rapidement à l'adoption d'un règlement encadrant ce type de piscine. — À lire en pages 2 et 3.



www.estrie-toyota.qc.ca

 Votre concessionnaire
 « coup-de-cœur »

378-8404
6, rue Irwin Granby
 (Angle Principale et accès de l'autoroute)

TOYOTA

PIÈCES D'ORIGINE

 À PRIX
 COMPÉTITIFS

 Exemple: Filtres à air et à
 essence, bougies,
 amortisseurs,
 balais essuie-glaces, etc.

TOYOTA

 Osez
 Comparer!

16

16

16

Fin tragique d'un bambin

Le petit Arthur se noie dans une piscine gonflable

MARIO GIRARD
La Presse

Saint-Thomas — Le petit Arthur a rêvé très fort d'un été chaud et ensoleillé pour profiter de sa nouvelle piscine. Le sort en a voulu autrement. Sa maman a trouvé son corps hier matin au fond de la piscine gonflable qu'elle et son mari avaient installée la veille. Ses jouets, restés au fond de l'eau, sont un atroce souvenir de l'événement.

Il était 5h hier matin quand Annie Savignac et Michel Drainville, de Saint-Thomas, dans la région de Lanaudière, ont vécu l'horreur. Normalement, sitôt sorti du lit, le garçon de 4 ans du couple avait l'habitude de venir les retrouver dans leur chambre. Mais après avoir constaté que son fils n'était pas dans sa chambre et qu'une porte de la demeure avait été déverrouillée, la mère s'est rendu dans la cour arrière. C'est au fond de la piscine gonflable



PHOTO LA PRESSE

C'est au fond de la piscine gonflable située à quelques mètres de la résidence que la mère a découvert le corps inanimé de son fils.

située à quelques mètres de la résidence qu'elle a découvert le corps inanimé de son fils.

Dépêchés sur les lieux, des ambulanciers ont réanimé l'enfant qui a été

transporté au Centre hospitalier régional de Lanaudière, à Joliette, avant d'être transféré à l'hôpital Sainte-Justine, à Montréal. Après avoir été maintenu en vie pendant

quelques heures, les parents ont dû accepter le pire. Le décès du garçon a été constaté en fin d'après-midi.

Le couple, des cultivateurs de pommes de terre, avaient passé une partie de la journée de dimanche à installer la piscine pour la plus grande joie du bambin et de sa petite sœur. Haute de moins d'un mètre, la piscine est de type gonflable.

«Je les ai vu monter cette piscine, dit Linda Picard, la voisine qui vit juste en face de la demeure des Drainville-Savignac. Je connais bien ces piscines, nous en avions une l'été dernier. Quand j'ai su ce qui s'était passé ce matin, je suis allé vers mon fils Tommy et je l'ai serré très fort dans mes bras.»

Un peu plus loin dans le Rang Sud, là où vit depuis plusieurs années la famille Drainville-Savignac, Annette Coutu s'affairait dans son jardin. «Ces enfants-là sont toujours

couchés de bonne heure. Ils sont donc des lève-tôt. Parfois, quand je passe en voiture devant leur maison et qu'il est tôt, ils me saluent de la main.»

Cette voisine croit que ce drame n'est pas imputable à une mauvaise surveillance des parents. «Je peux vous assurer que c'est une maman qui s'occupe très bien de ses enfants. Jamais je n'aurais pu penser qu'un tel drame aurait pu se produire dans cette famille.»

La piscine des Drainville-Savignac n'est pas entourée d'une clôture. Le règlement municipal de Saint-Thomas prévoit que les piscines de moins d'un mètre de hauteur et ayant au moins cinq mètres carrés de superficie doivent être entourées d'une clôture d'au moins 1,2 mètre. Il ne nous a pas été permis de vérifier si la piscine du couple est suffisamment grande pour nécessiter la protection d'une clôture.

Noyades: pour éviter l'irréparable

GABRIEL BÉLAND
gbeland@lavoixdel'est.qc.ca

Granby — Plusieurs moyens existent pour éviter que les enfants se noient, comme ce garçon de quatre ans, hier dans Lanaudière. Si la vigilance reste la meilleure arme des parents, les vendeurs offrent de plus en plus de systèmes de sécurité perfectionnés.

Pour éviter que des enfants ne plongent dans une piscine à l'insu des parents, ceux-ci devront

toutefois y mettre le prix. Le copropriétaire du Club Piscine de Granby Benoit Lévesque, propose deux systèmes à ses clients. Le moins cher coûte environ 300 \$, et l'autre autour de 1000 \$.

«Les gens trouvent que c'est trop cher, dit Benoit Lévesque. Mais c'est moins cher que la vie d'un enfant.»

Les petites bourses peuvent ainsi se procurer un système de bracelet. Mis au poignet de l'enfant, il fait activer l'alarme sonore d'un

récepteur dès qu'il entre en contact avec l'eau. Le baigneur en herbe ne peut enlever le bracelet, puisqu'il est verrouillé.

«Le problème avec ça, c'est que l'alarme peut sonner si l'enfant se lave les mains, note M. Lévesque. Aussi, s'il ne le porte pas, ça ne sert à rien.»

Ce système aurait été peu efficace dans le cas du garçon de Saint-Thomas. Sorti de sa maison en cachette vers quatre heures du matin, il aurait fallu qu'il porte le bracelet en pleine nuit pour que ce dernier soit efficace.

Le récepteur coûte environ 175 \$ et chaque bracelet 75 \$. Pour une famille avec deux jeunes enfants, la facture monte donc à 325 \$.

Plus coûteux, le second système est aussi plus efficace. Lorsque armés, les détecteurs d'immersion activent une alarme dès que quelqu'un entre dans l'eau d'une piscine.

«Ça détecte les vagues de fond, indique M. Lévesque. Alors ça sonne juste s'il y a pénétration dans l'eau, pas avec le vent et les vagues. Et je vous dis, ça sonne très fort.»



PHOTO ALAIN DION

Le copropriétaire du Club Piscine de Granby, Benoit Lévesque, offre plusieurs technologies à ses clients pour parer les noyades. Il demeure toutefois convaincu que la vigilance reste la meilleure arme des parents.

Pas vendeur

L'appareil est vendu entre 700 et 1200 dollars selon les options. À cause de son coût, ce système «infaillible» est peu populaire. «Je n'en ai pas vendu un de l'année, sur 500 piscines», déplore Benoit Lévesque.

Les bracelets ne font guère mieux, avec une dizaine de vendus en un an.

«C'est les grand-mères qui achètent des systèmes de sécurité, dit-

il. C'est plate, mais ce ne sont pas les parents. Dans certains pays d'Europe, pourtant, ces équipements sont obligatoires.»

La Croix-Rouge recommande quant à elle la bonne vieille clôture. «Que la piscine soit hors-terre, creusée ou gonflable, elle doit absolument être clôturée et munie d'une porte qui se ferme automatiquement», explique la porte-parole de l'organisme, Sylvie Santerre.

GARE AUX PISCINES!

- Entre 1998 et 2002, 50 % des noyades chez les enfants de 0 à 12 sont survenues dans une piscine résidentielle
- La majorité des victimes de noyade sont des garçons âgés de cinq ans et moins
- 85 % des noyades chez les jeunes de 18 ans et moins surviennent en l'absence des parents
- 50 % des victimes de noyade de cinq ans et moins n'avaient pas l'intention de se retrouver à l'eau

Police, incendie, ambulance de votre localité

MA VIE MA VILLE La Voix de l'Est

tous les numéros sur www.maviemaville.ca

Marchands participants:



PISCINES GONFLABLES

La Ville de Granby va réglementer...

MARIE-FRANCE
LÉVESQUE

mlevesque@lavoixdel'est.qc.ca

Granby — La noyade d'un bébé de la région de Joliette dans une piscine gonflable a touché une corde sensible chez le maire de Granby, Richard Goulet. Celui-ci a annoncé hier soir l'intention des élus de procéder très rapidement à l'adoption d'un règlement encadrant ce type de piscine.

«C'est une tragédie humaine. Chacun des maires du Québec se doit de statuer sur la sécurité des enfants qui sont les richesses de leur ville. On va adopter un règlement avant la période estivale», a déclaré le maire d'un air grave.

Selon lui, le règlement qui sera élaboré par les employés cadres de la Ville obligera vraisemblablement l'installation d'une clôture autour de ces piscines. «C'est l'accès à l'eau qui est un problème. Il faut aussi empêcher les enfants du voisin de s'approcher des piscines», estime Richard Goulet.

Ce projet de règlement a été



Le maire de Granby, Richard Goulet, a l'intention de procéder rapidement à l'adoption d'un règlement pour encadrer l'aménagement des piscines gonflables.

«Chacun des maires du Québec se doit de statuer sur la sécurité des enfants qui sont les richesses de leur ville. On va adopter un règlement avant la période estivale»

— Le maire de Granby, Richard Goulet

ajouté, à la toute dernière minute hier, à l'ordre du jour de la deuxième séance régulière du

conseil municipal, pour la 11^e fois le week-end dernier.

Vigilance

À Granby, l'aménagement des piscines creusées et hors-terre est déjà encadré par un règlement. Seules les piscines gonflables étaient entourées d'un flou réglementaire.

La Ville de Granby n'aurait toutefois pas l'intention d'interdire purement et simplement ces piscines. «Il ne faut pas sauter dans les extrêmes. Il faut aussi faire attention à la liberté des gens. Tout ce qu'on veut, c'est prévenir», dit M. Goulet.

Le maire croit qu'il est de la responsabilité des élus de poser de tels gestes «pour sauver la vie de

citoyens et encore plus celle d'enfants».

Richard Goulet estime par ailleurs que les propriétaires de piscines gonflables sauront être «responsables» à la suite de l'adoption du règlement envisagé.

Sans douter de la bonne volonté des parents, le maire Goulet a aussi fait appel à leur vigilance. Il a du même souffle recommandé aux propriétaires de barboteuses de les vider de leur eau tous les soirs et de les retourner à l'envers. «Un enfant peut se noyer dans trois pouces d'eau», a-t-il fait valoir.

Procédurites

Il y a quelques mois, le maire

avait reçu la visite de Louise Mirandette, la mère d'une adolescente qui a perdu la vie l'été dernier après qu'une mèche de ses cheveux est demeurée prise dans le filtre d'une piscine gonflable. La dame militait en faveur d'une réglementation pour ce type de piscine. Une pétition de 5997 noms avait d'ailleurs été remise en ce sens au député de Joliette à l'Assemblée nationale, Jonathan Valois.

«On avait commencé à s'en occuper. Mais on accélère le processus. Il n'est pas question de se perdre dans les procédures. Ça va être adopté rapidement, quitte à faire des séances du conseil extraordinaires», conclut Richard Goulet.

... Et la Société de sauvetage a des réserves

MARIO GIRARD

La Presse

Montréal — La piscine dans laquelle a été retrouvé le petit Arthur est une piscine gonflable de grand format. Ces piscines, arrivées sur le marché il y a trois ans, sont rapidement devenues populaires pour leur facilité d'installation et d'entretien.

«Une piscine gonflable permet de contourner certains règlements municipaux», explique Raynald

Hawkins, directeur général de la Société de sauvetage, organisme dédié à la prévention de la noyade. Quand une municipalité dit que les règlements ne touchent pas les piscines de moins d'un mètre, on comprend que la piscine est temporaire, c'est-à-dire qu'on la remplit et qu'on la vide tous les jours. Le problème, c'est que ces nouvelles piscines arrivent avec un système de filtration. Les gens les gardent donc en permanence.»

Raynald Hawkins a toutefois été surpris de voir hier après-midi sur une boîte de l'une de ces piscines une mention recommandant au futur client de vérifier avec la municipalité si ce type de piscine avait besoin d'être encerclé par une clôture. «C'est la première fois que je vois cela, dit-il. Avant, on ne mettait qu'une notice précisant que cette piscine devait faire l'objet d'une surveillance par un adulte. Comment voulez-vous avoir la présence d'un adulte en tout temps?»

Un danger

La Société de sauvetage a récemment émis quelques réserves concernant les piscines gonflables. «Les parois de ces piscines ne sont pas perpendiculaires, dit Raynald Hawkins. Elles sont donc faciles à escalader et peuvent constituer un danger. Je dois dire qu'on se préoccupe particulièrement de ces piscines en ce moment.»

Plusieurs grands pisciniers refusent de vendre ces piscines gon-

flables. «Elles sont surtout vendues dans les grandes surfaces, dit Stéphane Cloutier, gérant chez Piscines Trévi de Boucherville. C'est ce qu'on appelle des piscines de transition. Elles n'ont pas la hauteur réglementaire, c'est-à-dire 48 pouces. C'est facile pour quelqu'un de passer par dessus. De plus, elles n'ont pas une bonne qualité de filtration. Bref, on n'embarque pas là-dedans. On préfère ne pas en vendre.»

PASSEZ À LA VITESSE mazda**TRIBUTE GX 4 CYL. 2006**

MAZDA TRIBUTE GS-4V ILLUSTRÉE

*Détails chez Cowansville Mazda

Louez à partir de

275 \$*
par mois, pour 48 mois*

PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLÔMÉS

Transport et préparation inclus.

Comptant initial de 995 \$.

0 \$ dépôt de sécurité

0,9 % Financement à l'achat sur 72 mois.

À l'achat ou à la location d'un véhicule Mazda 2006 neuf recevez

GRATUITEMENT un récepteur portatif de Radiosatellite

ainsi qu'un abonnement d'un an. Valeur approx. 300 \$

SIRIUS
RADIO SATELLITE**COWANSVILLE**400, rue Rivière
(face à Cowansville Toyota)**(450) 266-8888**

330838V

MARDI 16 MAI 2006 - LA VOIX DE L'EST 3

Aujourd'hui
max 14 min 10



Pluie

Demain
max 15 min 11



Pluie passagère

**VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 6**

SOMMAIRE

Agenda	15
A ne pas répéter	20
Arts et culture	8
Décès	25
Économie	14
Horoscope	15
Jeux	26
Opinion	18
Petites annonces	22
Sports	27
Statistiques	27

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général 375-4555
Abonnement et distribution 375-4555, option 3
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 3,99 \$
par motorisé 4,26 \$

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4
La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistré n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Pressa Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

CONGÉDIEMENT DE SA CONJOINTE

Lambert contredit Guité



**FRÉDÉRIC
DUCHESNEAU**

fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Sylvie Cloutier, conjointe du Bromontois Jean Lambert, n'a pu être congédiée par Charles Guité après l'arrivée au pouvoir des libéraux en octobre 1993, puisqu'elle avait quitté son emploi au gouvernement en mars de la même année.

Documents à l'appui, M. Lambert, qui doit revenir témoigner au procès de l'ancien haut fonctionnaire aux Travaux publics cet après-midi ou demain au plus tard, entend remettre les pendules à l'heure.

La semaine dernière, M. Guité avait tenté de donner une couleur politique au témoignage de celui qui a été vice-président de Groupaction de 1996 à 2001. Rappelant que Sylvie Cloutier avait jadis travaillé pour un ministre conservateur (de 1985 à 1989), il avait ensuite lancé au

témoin: «Savez-vous qui a congédié Mme Cloutier? Savez-vous que c'est mon service qui la payait et que c'est moi qui l'ai congédiée?»

«Je savais qu'elle avait été congédiée, mais je ne savais pas par qui», avait alors répondu M. Lambert.

Or, une conversation avec sa conjointe au terme de la journée lui a non seulement appris que cette dernière n'avait pas été congédiée, mais également qu'elle n'occupait plus ses fonctions de coprésidente du Groupe de gestion de la publicité du gouvernement fédéral depuis huit mois déjà.

Une lettre adressée à M^{me} Cloutier, dont Jean Lambert a fourni copie à *La Voix de l'Est*, le démontre. Datée du 11 mars 1993, elle «confirme les termes d'embauche en tant que conseillère principale chez Hill and Knowlton Canada» de Sylvie Cloutier, embauche en vigueur à partir du 29 mars suivant.

Pourquoi alors Jean Lambert n'a-t-il pas démenti les affirmations de Charles Guité sur-le-champ? Tout simplement parce qu'il n'était pas



Jean Lambert

ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

au fait de ces informations. M^{me} Cloutier et lui ne se sont connus que plusieurs années plus tard.

«Dommage»

«C'est dommage que M. Guité se discrédite ainsi devant les autres. Je trouve ça triste», assure Jean Lambert.

M. Lambert et sa conjointe n'accusent toutefois pas Charles Guité de faire preuve d'une totale mauvaise foi. D'après eux, vu les nombreuses années qui se sont écoulées depuis, il est fort possible que M. Guité «ne se souvienne pas». «Il avait souvent des problèmes de mémoire devant la commission Gomery, j'ai l'impression qu'il en a encore», laisse tomber Sylvie Cloutier, le ton néanmoins un brin sarcastique...

Charles Guité fait face à cinq accusations de fraude à l'endroit du gouvernement du Canada. Ces fraudes, révélées par la commission Gomery, ont trait à cinq contrats conclus avec l'agence de publicité Groupaction entre 1996 et mai 2000.

Charles Guité questionne le processus d'octroi des contrats

ANDRÉ CÉDILOT

La Presse

Montréal — L'ancien haut fonctionnaire Charles Guité a fait mouche à quelques reprises, hier, en posant des questions sur le processus d'octroi des contrats du temps où il travaillait au gouvernement fédéral.

Jugé pour des fraudes de 1,2 million liées au scandale des commandites, Guité s'est attaché à montrer que les règles d'attribution des contrats n'étaient peut-être pas aussi strictes qu'on le croit. Du moins en ce qui concerne les campagnes de publicité et le financement d'événements culturels et sportifs.

Lettre de Pelletier

D'entrée de jeu, en parfaite harmonie avec l'évidente stratégie dite «politique» qu'il préconise pour sa défense, Guité a exhibé une lettre dans laquelle Jean Pelletier, chef de cabinet du premier ministre Jean Chrétien, fait le point sur les plus récentes règles d'approbation des contrats par le Conseil du Trésor.

Dans ce bref document du 11 avril 1995 adressé au ministre des Travaux publics David Dingwall, le bras droit de Jean Chrétien précise qu'il reviendra à Jean Carle, également du bureau du premier ministre, de veiller au respect des procédures en ce qui a trait aux agences de publicité et de sondage.

En contre-interrogatoire, Guité, qui se défend sans avocat, a par ailleurs fait dire au directeur général des services d'approvisionnement de Travaux publics Canada, George Butts, qu'il n'avait pas besoin de faire un appel d'offres chaque fois qu'il sollicitait les services d'une agence de publicité ou qu'il renouvelait un contrat, quel qu'en soit le montant.

«En autant que l'agence était sur la liste des entreprises reconnues par le gouvernement fédéral, c'était correct», de répondre le haut fonctionnaire. Par contre, il importe de faire les amendements requis quand on reconduit un contrat ou qu'on le modifie.

Selon M. Butts, il faut aussi s'assurer que le gouvernement dispose des pièces justificatives attestant que le travail a été fait et surtout «qu'il en ait pour son argent», a-t-il ajouté. Comme l'avait fait le ministre public en interrogatoire principal, Guité a fait lire au témoin le mot à mot des articles de lois qu'il juge pertinent à sa défense.

Le célèbre «avocat-accusé» a fait rire tout le monde en feignant la surprise quand le grand patron des services d'approvisionnement a déclaré que le programme des commandites avait été aboli. L'ampleur du scandale a aussi amené le gouvernement à réviser les procédures d'attribution des contrats de sondage et de publicité, «de façon à susciter une saine concurrence», a-t-il dit. À ses dires, de 1994 à 1999, durant les années litigieuses, les règles ont changé trois fois.

À la fin de la journée, l'épuisement se lisait sur le visage de Guité. Au moment de l'ajournement, le procureur de la poursuite s'apprêtait à mettre en preuve l'abondance de documents liés aux sondages et aux contrats de publicité que le ministère des travaux publics a endossés de 1992 à 2002. Il s'agit de 4000 boîtes dans lesquelles figurent 721 contrats passés à la loupe par la commission Gomery. «Malgré tout, il en manque encore», a souligné Me Jacques Dagenais. Le procès en sera aujourd'hui à sa sixième journée devant le jury.



PHOTO LA PRESSE

Jugé pour des fraudes de 1,2 million liées au scandale des commandites, Charles Guité s'est attaché à montrer que les règles d'attribution des contrats n'étaient peut-être pas aussi strictes qu'on le croit.

Respect
dans votre budget
Innovation
dans nos services

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

60, boul. Pie IX, Granby • (450) 777-1414

Cliquez sur www.lesieur.ca
juste pour voir...

329342V

L'alcool au volant fauche encore trop de vies

PASCAL FAUCHER
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Malgré toutes les campagnes de prévention, l'alcool au volant fauche encore trop de vies, déplore la SQ de la Haute-Yamaska.

«On dirait que plus on fait de publicité là-dessus, plus on constate des infractions», affirme le lieutenant Jocelyn Desrochers.

Les statistiques sont éloquentes. À chacune des trois dernières années, la SQ est intervenue sur au moins une soixantaine de cas d'ivresse au volant. «Les chiffres ne descendent pas», dit M. Desrochers.

«Dans un monde idéal, les gens auraient peur de conduire saouls. Mais ce n'est pas le cas. On ne pense pas toujours aux conséquences. Un permis de conduire retiré, un dossier criminel pendant cinq ans... C'est après qu'on le regrette.»

Fléau

Pour contrer ce fléau à l'origine de 30 % des accidents de la route mortels, les policiers la Haute-Yamaska mènent de front plusieurs activités de sensibilisation, ces jours-ci, à l'occasion de la semaine de la police.

Comme les bals de finissants arrivent à grands pas, un agent rencontrera les élèves de 5^e secondaire de l'école Wilfrid-Léger, à Waterloo, pour responsabiliser les jeunes conducteurs.

Dans un autre ordre d'idées, la SQ fera aussi le tour des commerces de la région pour prévenir le vol à l'étalage, la contrefaçon et la fraude.

La police de Granby visitera pour sa part plusieurs résidences pour



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le nombre d'arrestations pour alcool au volant ne baisse pas en Haute-Yamaska, le lieutenant Jocelyn Desrochers.

personnes âgées — toujours au sujet de la fraude — et rencontrera les tout-petits, à la garderie, pour les informer sur leur sécurité. Les barages routiers se feront aussi plus fréquents.

Sondage

Du côté de Bromont, les agents feront parvenir cette semaine un sondage, par la poste, invitant les citoyens à exprimer leur satisfaction envers leur sûreté municipale. Le tout accompagné de rappels sur les règlements municipaux et la criminalité.

Les policiers bromontois feront de plus une tournée de prévention du crime dans les commerces et les industries locales.

LA VOIX DES AUBAINES

VENTE D'ENTREPÔT

ANNUELLE

Du 19 au 22 mai 2006

chez



CÉRAMIQUE Graveline INC

Près de 150 000 pi ca
de céramique à liquider
dans notre centre
de liquidation

Céramique
à partir de

50¢
/pi.ca.

Ardoise
à partir de

EN SPÉCIAL 369\$
/pi.ca.



1820, boul. Laurier Est
St-Hyacinthe

Heures d'ouverture spéciales pour la vente

Le vendredi 19 mai : de 9 h à 21 h

Le samedi 20 mai : de 9 h à 16 h

Le dimanche 21 mai : de 10 h à 16 h

Le lundi 22 mai : de 9 h à 17 h

* La salle de montre sera fermée les samedi, dimanche et lundi

On paie
votre déplacement !
Découpez le
coupon-rabais de 10 \$
ci-contre et présentez-le
au magasin

COUPON-RABAIS POUR VOTRE
DÉPLACEMENT

10\$

applicable sur achat de 150 \$ et plus (avant taxes)

chez Céramique Graveline inc.

Un coupon par achat. Offre valide les 19, 20, 21
et 22 mai 2006 seulement.

AVIS DE CORRECTION

Veuillez noter les corrections suivantes:
Pour notre cahier publicitaire « La belle vie à bon prix » en
vigueur du 13 au 19 mai 2006.

Page 20 (CC052F506). Rabais de 25 % sur le prix
ordinaire de toutes les chaussures pour femmes Clarks®,
Aerosoles® et Grasshoppers®. Rég. Sears 19,99-
109,99\$. En solde 14,99-82,49\$. L'annonce devrait
indiquer : Rég. Sears 34,99-124,99\$; En solde 26,24-
93,74\$.

Page 23 (CC052F506) Page 13 (CC052F306). Rabais de
30 % sur le prix ordinaire des ensembles de literie Roots
«Varsity Flag». Rég. Sears 29,99-299,96\$ ch. ou l'ens. : en
solde 20,99-209,97\$. L'annonce devrait indiquer : Rég.
Sears 149,99-249,99\$ ch. ou l'ens. : en solde 104,99-
174,99\$.

Page 29 (CC052F506). Rabais 80\$ sur nettoyeur sous
pression Craftsman 2000 lb/po2. L'article illustré dans le
cahier publicitaire ne correspond pas à l'article en
solde.

Pour notre cahier publicitaire « Super samedi et
dimanche » en vigueur les 13 et 14 mai 2006.

Page 8 (WE052F506) Page 4 (WE052F306). Le double de
points du Club Sears ou Pas d'acompte. Offre en vigueur
jusqu'au dimanche 21 mai ou samedi 20 mai 2006 lorsque
le magasin est fermé le dimanche. L'annonce devrait se
lire comme suit : Offre en vigueur jusqu'au dimanche 14
mai ou samedi 13 mai 2006 lorsque le magasin est
fermé le dimanche.

Pour notre cahier publicitaire « Centre du foyer » en
vigueur du 13 au 26 mai 2006.

Page D (WE052H506/306). Rabais 100 \$ sur système de
climatisation centrale à T.R.E.S. de 13. L'article
illustré dans le cahier publicitaire ne correspond pas à
l'article en solde.

Page D (WE052H506/306). Rabais 300 \$ sur système de
climatisation Kenmore sans conduits à T.R.E.S. de 10.
installé. CORRECTION : L'article illustré dans le cahier
publicitaire ne correspond pas à l'article en solde.

Page D (WE052H506/306). Le savez-vous ?... installation
professionnelle à domicile gratuite par des spécialistes.
L'annonce devrait se lire : estimation professionnelle à
domicile gratuite.

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient
que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

SEARS®

331618V

propreté.



Marque #1 au pays !

SYSTÈMES CENTRAUX
BEAM
D'ASPIRATION

378-9332

Lboutique
LUMINAIRE plus
Depuis 25 ans au centre-ville, face à Agropur
523, rue Principale, Granby

Yves Paquette Plus qu'un conseiller... un ami

RE/MAX Bur.: 378-4120

Estimation gratuite
Un seul appel suffit
Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

rés.: 378-9940
cell.: 775-9940

LOTO QUÉBEC Résultats TVA, le réseau des tirages

Ma Maison Grand gagnant du tirage interactif du 2006-05-15

N° d'inscription	Nom	Ville	Lot *
009-013-590-6015	Mme. France Montminy	St-Jean Chrysostome	100 000 \$

* Seules les personnes dûment inscrites et detentrices d'un billet La Loterie Ma Maison peuvent réclamer un lot le cas échéant. Les neuf autres participants gagnent un lot de 1 000 \$.

Panéo Tirage du 2006-05-15

01	02	05	13	25	30	31	32	35	37
38	39	41	43	44	45	46	59	60	66

Quotidien Tirage du 2006-05-15

3	4
362	1886

Extra Tirage du 2006-05-15
NUMÉRO 748716

Astro Tirage du 2006-05-15

Jour	Mois	Année	Signe
28	SEPTEMBRE	33	LION

Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de L.Q. cette dernière a priorité.

PARIEZ SUR LES SÉRIES ÉLIMINATOIRES DE HOCKEY ! DEMANDEZ LE PROGRAMME 2.

Charles a 30 crises par jour
La recherche peut l'aider

www.epilepsy.ca

PHIL POUR UN TROISIÈME ?

GRATUIT ANNUAIRE DES CLUBS DE GOLF DU QUÉBEC 2006

GOLF

MICKELSON
Jamais deux sans trois

Abonnez-vous à **La Voix de l'Est** et profitez du rabais

Découvrez le meilleur test de golf au Québec

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT

GRATUIT ANNUAIRE DES CLUBS DE GOLF DU QUÉBEC 2006

Aussi, les chroniques et conseils de :

RÉMI BOUCHARD
ANNE CHOUINARD
MICHEL LACROIX

JEAN-LOUIS LAMARRE
DEBBIE SAVOY-MOREL
PIERRE TRUDEL

Les Éditions
gesca

POUR LES ABONNÉS
privileges
JUSQU'À 30 % DE RABAIS
SUR CE PRODUIT

Pour en profiter
cyberpresse.ca/privileges

331310V

Actualités



Christian Ratté, Hugo Brière, Nicole Poirier, Yanik Landreville et le préfet Paul Sarrazin, prêts à passer sous le rasoir pour une bonne cause.

Cinq autres têtes mises à prix

Le préfet et des employés de la MRC au Défi têtes rasées

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY

mlemay@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Ce ne sont pas les têtes, mais les cheveux qui tomberont à la MRC de la Haute-Yamaska le 11 juin prochain! Le préfet, Paul Sarrazin, en compagnie de Christian Ratté, Hugo Brière, Nicole Poirier et Yanik Landreville, tous des employés de bureau à la MRC participeront à la sixième édition granbyenne du Défi têtes rasées de Leucan.

«On a tous un proche, quelqu'un de près ou de loin, qui a vaincu ou qui est décédé de la maladie, explique Paul Sarrazin pour justifier la participation de la MRC à l'événement. On a tous une

conscience, c'est devenu une normalité de participer à ça.»

L'an dernier, le maire de Sainte-Cécile-de-Milton avait participé seul à l'événement et avait recueilli près de 2000 \$. Cette année, son groupe a fixé l'objectif à 5000 \$... qu'il souhaite dépasser! «C'est un chiffre conservateur, on en veut plus!»

«On profite de l'occasion pour montrer une facette plus humaine de la MRC, continue Paul Sarrazin. Ce n'est pas juste une boîte fermée présente pour la réglementation et les taxes. On a aussi une implication sociale.»

Dans les prochaines semaines, des activités auront donc lieu pour recueillir des fonds. Une collecte

sera organisée par le groupe à l'Autodrome Granby le vendredi 19 mai. Paul Sarrazin planifie aussi une tournée des commerçants de la rue Principale à Granby pour faire appel à leur générosité. «On compte sur l'appui des gens!» dit-il.

L'an dernier, 529 personnes ont participé au Défi têtes rasées en Montérégie et près de 275 000\$ ont été ramassés. L'objectif est de recueillir 350 000\$ cette année. Les personnes intéressées à participer à l'événement peuvent communiquer au 450-378-5509 ou télécharger le formulaire d'inscription au www.tetesrasees.com.

Les courageux se donnent rendez-vous le 11 juin au Palace!

Pas d'excuses à Abdou Diouf

Ottawa / Montréal (La Presse) — C'est après avoir fait sonner un détecteur de métal à l'aéroport Pearson de Toronto que le secrétaire général de l'Organisation internationale de la francophonie, Abdou Diouf, et sa garde rapprochée, se sont vu imposer une fouille par des agents de sécurité.

C'est que qu'a soutenu hier l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien (ACSTA), pendant qu'aux Communes, les trois partis de l'opposition déplorait énergiquement l'incident survenu mercredi dernier, et le refus du gouvernement Harper de présenter des excuses officielles à l'ancien président sénégalais.

Selon la porte-parole de l'ACSTA,

Irène Marcheterre, M. Diouf a fait déclencher le détecteur de métal avant d'embarquer pour son vol de correspondance. «On lui a demandé de subir une fouille sommaire, et il a refusé. Mais ce n'est pas parce qu'il est VIP qu'il ne doit pas se conformer aux règlements», a-t-elle indiqué.

Aux Communes, le député libéral Denis Coderre a affirmé que M. Diouf a non seulement subi une fouille corporelle, mais qu'il a aussi été la cible de menaces de la part d'une responsable à la sécurité de l'aéroport.

«Le secrétaire général Diouf, malgré son passeport diplomatique, a déclaré en Chambre M. Coderre, a été menacé par une des responsables de

la sécurité à l'aéroport de Toronto, et je cite: qu'on le renverrait par avion s'il ne se soumettait pas à la fouille corporelle et que même s'il s'appelait Jacques Chirac, il subirait le même sort.»

«C'est honteux!» a lancé Denis Coderre.

Au Sénégal, la Rencontre africaine pour la défense des droits de l'homme a qualifié d'acte de «racisme primaire» la fouille dont a été l'objet l'ancien président sénégalais. Pour l'ONG, Abdou Diouf a été «traité comme un vulgaire immigré à l'aéroport de Toronto» et a invité «les autorités de Toronto à faire preuve d'humilité en présentant leurs excuses».

Attention à l'eau

Waterloo (GB) — La Ville de Waterloo s'apprête à rincer ses aqueducs afin d'évacuer les particules ou débris présents sur les parois intérieures. Entre le 23 mai et le 23 juin, ceci pourrait entraîner une baisse de la pression et même une interruption temporaire de l'alimentation en eau potable. Si l'eau a une coloration inhabituelle, les Watervillois sont invités à la laisser couler jusqu'à ce qu'elle redevienne incolore.

Nouvel arrêt obligatoire à Waterloo

Waterloo (MFL) — À partir du 1^{er} juin, un arrêt obligatoire sera installé sur la rue Allen, au coin de la rue Western à Waterloo, une intersection en forme de T. Cette décision a été approuvée par le conseil municipal dans le but d'améliorer la sécurité des piétons, cyclistes et automobilistes de la ville.

Pas de rattrapage salarial pour les spécialistes

Québec (PC) — Les médecins spécialistes doivent mettre une croix sur le rattrapage salarial attendu et renoncer à reporter des interventions chirurgicales en guise de moyens de pression, a indiqué hier le ministre de la Santé, Philippe Couillard.

Il n'est pas question de leur offrir des augmentations salariales qui forceraient le gouvernement à déroger de son cadre financier, a réaffirmé le ministre, après le rejet, par les médecins spécialistes, des dernières

offres gouvernementales, jeudi dernier. Parallèlement, le gouvernement aura les spécialistes à l'oeil et ne tolérera aucune réduction du nombre d'interventions chirurgicales prévues, qui résulterait de moyens de pression de leur part, a spécifié le ministre.

Sous prétexte qu'elle ne respectait pas l'entente conclue sur le rattrapage salarial, les 8000 médecins spécialistes ont rejeté les dernières offres gouvernementales et planifient un grand rassemblement au Stade olympique le 30 mai.

Comme à ses fonctionnaires, Québec offre 2 % d'augmentation salariale annuelle pour les quatre prochaines années. Le gouvernement tente de plus, toujours à l'intérieur de ce cadre financier, de négocier avec les médecins l'ajout de nouveaux services à offrir aux patients.

Jérémy est de retour

Montréal (PC) — Le petit Jérémy Gabriel est revenu de Rome après un séjour qui lui a permis de rencontrer et de chanter pour sa Sainteté, le pape Benoît XVI. En transit à l'aéroport Montréal-Trudeau, avant de se rendre à Québec, le garçon a raconté son voyage de retour.

Il a dit avoir vécu une très belle semaine, ajoutant avoir aimé son voyage.

Jérémy a l'impression d'avoir été comme dans un jeu vidéo. Après avoir rencontré le pape, il a dit se sentir plus «énergétique», ajoutant que c'est l'événement qui l'a marqué le plus.

L'enfant a maintenant l'intention de raconter son voyage à ses camarades de classe.

CORNE DE L'AFRIQUE
URGENCE
1 888 664-DEVP
DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Christian Lalumière
L'agent à votre hauteur!
378-4120
L'Équipe Lalumière
RealMax Professional C.L.
Courtier immobilier agréé

Gagnez de l'argent avec Million\$ hypothécaires en folie



Plus de
2 000 000 \$
à gagner

- Chaque prêt hypothécaire admissible vous donne la chance de gagner l'un des 60 prix en espèces de 10 000 \$
- Les cartes à gratter vous offrent également la chance de gagner des prix

Visitez une succursale dès aujourd'hui –
Plus de 2 millions \$ à gagner!

TD Canada Trust vous propose une offre qui vous procurera confort et bien-être! Vous n'avez qu'à faire une demande de prêt hypothécaire avant le 26 mai 2006. Tous les prêts hypothécaires admissibles seront automatiquement inscrits pour le tirage au sort permettant de gagner l'un des 60 prix en espèces de 10 000 \$.

Et ce n'est pas tout! Il y a également des prix en espèces d'une valeur d'un million et demi de dollars à gagner grâce aux cartes à gratter par les clients qui souhaitent simplement nous parler. Visitez l'une de nos succursales et courez la chance de gagner.

Que vous recherchiez la sécurité grâce à un prêt hypothécaire à taux fixe ou la souplesse grâce à un taux variable, nous avons le prêt qui vous convient le mieux. Visitez la succursale de TD Canada Trust la plus près ou appelez le 1 800 409-4347 pour prendre un rendez-vous avec un spécialiste mobile en prêts hypothécaires.



Visitez la succursale de TD Canada Trust la plus près pour obtenir des renseignements sur le concours ou le site Web
www.tdcanadatrust.com/francais/prethypothecaires/concours

MILLIONS
HYPOTHÉCAIRES
en folie



Canada Trust

Des services bancaires confortables

1. Il y a 2 300 prix variant de 500 \$ à 2 000 \$ à gagner grâce aux cartes à gratter (une valeur totale de 1 500 000 \$ CA). Les chances de gagner un prix sont d'environ 1 sur 1 115. Aucun achat n'est requis pour participer. Les prix gagnés grâce aux cartes à gratter doivent être réclamés au plus tard le 26 mai 2006. Sixante lots de 10 000 \$ chacun (une valeur totale de 600 000 \$) sont attribués par tirage au sort, un dans chacun des 60 districts regroupant les succursales. Les chances de gagner sont fonction du nombre de participations valides reçues dans le district. Les nouveaux prêts hypothécaires de 50 000 \$ ou plus en cours au 31 août 2006 sont admissibles au tirage au sort. Le concours s'adresse aux résidents canadiens ayant atteint la majorité. Le gagnant devra répondre à une question d'habileté. Le concours prend fin le 31 août 2006 à 23 h 59 min 59 s, heure normale de l'Est. Les règlements complets sont disponibles à l'adresse www.tdcanadatrust.com/francais/prethypothecaires/concours, ou dans les succursales. 2. Pour être admissible au tirage au sort, vous devez faire la demande d'un nouveau prêt hypothécaire résidentiel de TD Canada Trust entre le 13 mars et le 26 mai 2006 inclusivement. Le nouveau montant prêté ou décaissé doit s'élever à au moins 50 000 \$ et être repayé au 31 août 2006. Le renouvellement d'un prêt hypothécaire ou le refinancement d'un prêt existant ne constituent pas un prêt admissible à moins qu'ils comportent un prêt additionnel impayé de 50 000 \$. Un prêt hypothécaire admissible peut être soit un prêt hypothécaire ordinaire ou une ligne de crédit sur valeur domiciliaire.

331602V

Ma 9^e est imbattable!

Pizza 9^e GARNE 3.99\$ LIVRÉE!

Granby
375-0123
15, rue Authier

Arts et culture

Le meilleur imitateur... au monde?

André-Philippe Gagnon a encore démontré qu'il était dans une classe à part



MICHEL
TASSÉ

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

CRITIQUE

Granby — Ils sont de plus en plus nombreux à se poser la question. Et à notre tour, on se la pose à voix haute: André-Philippe Gagnon est-il le meilleur imitateur sur la planète?

En spectacle au Palace, dimanche soir, il nous a encore jetés à terre. Non mais sérieusement, est-ce possible d'imiter à la perfection autant de personnages? Ça tient vraiment de l'extraordinaire, de l'exception.

Et comme on vous le disait à la suite de sa prestation au profit de la Fondation Alzheimer Granby et région, il y a un an, André-Philippe Gagnon n'est pas juste un grand imitateur: il est aussi drôle comme un singe. Difficile de résister à toutes ses mimiques, qui font souvent la différence entre une excellente imitation et une imitation qui fait crouler de rire le public.

En écrivant cela, on pense immédiatement à son imitation de Michel Louvain chantant *Hawaïenne*, des Trois accords, et à celle d'André Boisclair qui, le sourire naturellement fendu jusqu'aux oreilles, se

trouvait tellement, mais alors là tellement bel homme.

Pissant, dites-vous?

Son numéro où Séraphin nous entretient du Québec nouveau n'est pas piqué des vers non plus. Il faut dire que le vieux Poudrier a un point quand il se questionne sur le progrès de notre cinéma avec des films aussi «actuels» que *Le Survenant*, *Aurore*, *Maurice Richard* et, bien sûr, *Un Homme et son péché*. André-Philippe frappe ensuite dans le mille avec ses imitations de Pierre Lapointe et de Mes Aïeux qui, eux, représentent un peu plus ce qu'est le Québec nouveau.

On a plus tard adoré son imitation de Jacques Demers qui nous parle des déboires de José Théodore, à l'intérieur d'un numéro consacré à l'actualité. Et on en a ri un bon coup quand l'analphabète Demers, tanné de faire rire de lui, est incapable de trouver dans la foule une seule personne capable d'épeler le nom de David Aebischer!

À saveur québécoise mais...

Après plusieurs années à se produire à Las Vegas, André-Philippe Gagnon fait le tour du Québec pour la première fois depuis, ô, très longtemps. Oui, il a démontré qu'il est loin d'être déconnecté de l'actualité de chez nous, mais on aurait pu

s'attendre à encore plus d'imitations de personnalités québécoises.

Car voyez-vous, il a choisi d'intégrer à son nouveau spectacle ses meilleurs numéros de Las Vegas. Ceux qui ont assisté à son show au profit de la Fondation Alzheimer Granby et région, c'est-à-dire le même qu'il présentait en même temps à Vegas, avaient parfois un tantinet l'impression de se faire servir du réchauffé.

Remarquez qu'on a encore rigolé quand il nous a servi son numéro où Jean Chrétien raconte, à l'intérieur d'une comédie musicale, les déboires (extraconjugaux) de Bill Clinton. Son «chanteur parfait» n'avait rien de nouveau non plus pour nous, pas plus que sa «chanson d'amour ultime». Mais bon, on ne lui en voudra sûrement pas d'être un jour venu soutenir une bonne cause à Granby.

Il nous avait aussi fait l'an dernier son duo avec Céline Dion (sur place grâce à la magie de la vidéo), alors qu'il se transforme en Frank Sinatra et qu'ils chantent *All the way*. Ce n'était pas drôle mais, encore une fois, bon sang que c'était bon!

Le numéro un au monde? Chose certaine, on en a jamais vu de meilleur.



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

En spectacle au Palace, dimanche soir, André-Philippe Gagnon nous a encore jetés à terre.

Et si on jouait au... *Da Vinci Code*?

Trois-Rivières (PC) — La compagnie trifluvienne McWiz a obtenu le contrat de distribution du jeu *Da Vinci Code* au Canada.

Il s'agit probablement du jeu de société le plus attendu de l'année partout dans le monde.

Inspiré du film tout aussi attendu, le jeu *Da Vinci Code* se retrouvera sur les tablettes de tous les grands magasins du Canada dès vendredi. La compagnie trifluvienne McWiz qui se chargera de le distribuer.

Il y a quelques semaines, ce contrat est littéralement tombé du ciel pour Bob McDuff et son équipe. En fait, la compagnie torontoise The Movie Game, qui a obtenu les droits pour produire ce jeu, a fait fabriquer le *Da Vinci Code* chez un four-

nisseur avec qui McWiz fait également affaire.

«The Movie Game a demandé si le fournisseur connaissait une compagnie canadienne capable de s'occuper de la distribution du jeu. Ils ont tout de suite pensé à nous. Disons que ça nous a fait un petit velours», a dit Bob McDuff, président de McWiz.

Ainsi, depuis deux semaines, l'entrepôt de McWiz déborde de ces boîtes qui cachent toutes une partie du mystère du *Code Da Vinci*, que les amateurs de jeux de société du Canada pourront décoder au fil des questions.

Traduction

Pour le moment, McWiz se charge de la distribution de la version

anglaise du jeu, dont la sortie concorde avec celle du film en salles. Pour la version française du jeu, il faudra attendre la sortie du DVD, prévue en octobre. C'est aussi à McWiz que reviendra la responsabilité de traduire le jeu.

«Nous avons déjà commencé à travailler sur la version française. Nous avons embauché Jacques Lemay de la compagnie Français Plus. Le travail sera long, puisqu'il y a plus de 500 questions et réponses à traduire. Et ce ne sont pas toujours des questions toutes simples», admet M. McDuff.

«C'est un contrat qui tombe juste à point pour nous, car la période estivale est toujours plus calme. Le gros de notre année se déroule entre septembre et janvier», fait-il remarquer.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Inspiré du film tout aussi attendu, le jeu *Da Vinci Code* se retrouvera sur les tablettes de tous les grands magasins du Canada dès vendredi

D'ici Noël, McWiz devrait avoir expédié entre 20 000 et 25 000 de ces jeux à travers le Canada. «Seulement la commande initiale de Wal-Mart pour la version anglaise monte à 4400 jeux. Et on ne parle pas encore du marché québécois», mentionne Bob McDuff.

Vallières soudure

51 Boulais, Farnham

Tél.: (450) 293-7446

Cell.: (450) 521-7446

- Escaliers • Rampes
- Barrières • Clôtures
- Grillages antivol
- Soudure mobile

Estimation gratuite



Licence RBQ

L'immobilier en toute simplicité!

ÉRIC LABRIE
Agent immobilier affilié
Cell.: 522-2182

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Dystrophie musculaire Canada
une action musclée

1.800.567.2236

www.muscle.ca

VENTE SOUS LA TENTE

MEUBLES MATELAS ÉLECTROS



Chaise en cuir
haut de gamme

199\$

Rég: 299\$



Sofa
549\$

Causeuse
499\$



Chaise inclinable
en microfibre

249\$

Cour: 499\$

LA VENTE SOUS LA TENTE

Tout doit sortir!

**Plus de 2 millions
de dollars de meubles,
matelas et électros à**

LIQUIDER

**en accord avec les grands
MANUFACTURIERS!**

Fins de ligne. Surplus. Démonstrations. Merchandise neuve seulement.
Achats spéciaux. Articles de décoration et nombreuses trouvailles...

Jusqu'à 50% de rabais et plus!

NE MANQUEZ PAS ÇA, VOUS POURRIEZ LE REGRETTER!

Nouvel arrivage!

Lot spécial d'étagères!

Une dizaine de modèles...
seulement 1 de chaque!

Exemple: **999\$**

Rég: 1599\$



Chaise
599\$

Causeuse
749\$

Sofa
799\$

MATELAS

Modèle HÉRITAGE
DOUBLE

339\$



Salle à manger
semblable au modèle illustré

1499\$

Toutes les photos sont à titre indicatif seulement.
Les produits annoncés sont en quantités limitées.
Premiers arrivés.

CORBEIL
ÉLECTROMÉNAGERS
Le seul spécialiste de l'électroménager!

MEUBLES GEMO

Dunnoutin

633, rue Dufferin Granby 450.372.5896 www.meublesgemo.com

MARDI 16 MAI 2006 - LA VOIX DE L'EST 9

16

16

16

«On est au seuil maximal»

Le manque d'eau handicape le développement à St-Paul-d'Abbotsford



MICHEL
LALIBERTÉ
mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

St-Paul-d'Abbotsford — Le manque d'eau potable handicape le développement résidentiel à St-Paul-d'Abbotsford. Les problèmes d'approvisionnement en eau sont tels que la municipalité met un stop à la construction de maisons dans le secteur du village. Cet interdit pourrait durer plus d'un an.

Les quatre puits qui alimentent le réseau d'aqueduc suffisent seulement à la demande actuelle, soit pour les résidences existantes, a expliqué hier après-midi le directeur général de la municipalité, Daniel Rainville. «On est au seuil maximal. Je n'ajouterais pas une quinzaine de maisons au réseau», a-t-il imaginé. «On ne peut pas continuer le développement résidentiel si on ne trouve pas plus d'eau», a-t-il ajouté.

M. Rainville se veut toutefois rassurant: la municipalité dispose d'une réserve d'eau suffisante pour deux jours, mentionne-t-il.

Nouvelles sources

La municipalité a tenté de trouver des solutions. Des forages menés cet automne par des experts ont permis de trouver deux nouvelles sources d'eau dans le mont Yamaska. Elles se trouvent à proximité de trois puits (196,5 litres par minute) déjà exploités à cet endroit. Si la qualité de l'eau de ces nouvelles sources est bonne, leur quantité, toutefois, ne permettra



PHOTO ALAIN DION

Deux nouvelles sources d'eau souterraine ont été trouvées dans le mont Yamaska. Elles se trouvent près de la station de pompage en flanc de montagne. Le hic: leur débit n'est que de 50,68 litres par minute (15 gallons par minute). C'est nettement insuffisant pour donner le feu vert à de nouveaux projets domiciliaires.

deux nouvelles sources d'eau ne pourront être exploitées qu'avec l'accord de la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ). Une décision est attendue sous peu.

La municipalité peut se consoler à l'idée que les coûts pour pomper l'eau de ces sources souterraines seraient peu élevés. La station de

aide financière à Québec afin d'embaucher des hydrologues. Leurs travaux seraient financés dans le cadre du Fonds des immobilisations en milieu rural. Aucun échéancier n'est prévu.

Dézonage

Malgré ces problèmes d'approvisionnement en eau, le conseil continue de croire au développement résidentiel de St-Paul-d'Abbotsford. Les élus souhaiteraient que le côté ouest de la rue Codaire accueille de nouvelles constructions. Ils rêvent d'un développement similaire à celui du côté est de la rue Codaire où une quarantaine de maisons unifamiliales ont été construites ces dix dernières années, le long des rues Du Frêne et des Tilleuls.

Les élus sont d'ailleurs en attente d'une décision de la CPTAQ à cet effet. L'organisme doit statuer sur une demande de dézonage d'un terrain situé derrière l'hôtel de ville. Le terrain en question, dont une partie appartient à André Paquette et l'autre

à la municipalité, couvre une superficie d'environ cinq hectares. Il est présentement en zone verte, ce qui signifie qu'il ne peut servir qu'à des fins agricoles.

La CPTAQ pourrait faire connaître sa décision à la fin du mois, soit lorsqu'elle donnera son avis sur la demande de révision du schéma d'aménagement de la MRC de Rouville. Les huit municipalités de la MRC attendent cette décision depuis un bon bout de temps. Plusieurs d'entre elles y ont deman-

dé des changements de zonage. Dans la plupart des cas, c'est pour ouvrir le chemin à des projets de construction résidentielle.

M. Rainville n'a pu dire combien de maisons le conseil entrevoit dans le secteur ouest de la rue Codaire. Les membres du conseil, a-t-il expliqué, devront auparavant décider s'ils veulent des habitations unifamiliales, multifamiliales ou encore des deux.

Nous n'avons pu communiquer hier avec le maire, Martial Gousy.

«Je n'ajouterais pas une quinzaine de maisons au réseau. On ne peut pas continuer le développement résidentiel si on ne trouve pas plus d'eau.»

— Le directeur général de la municipalité, Daniel Rainville

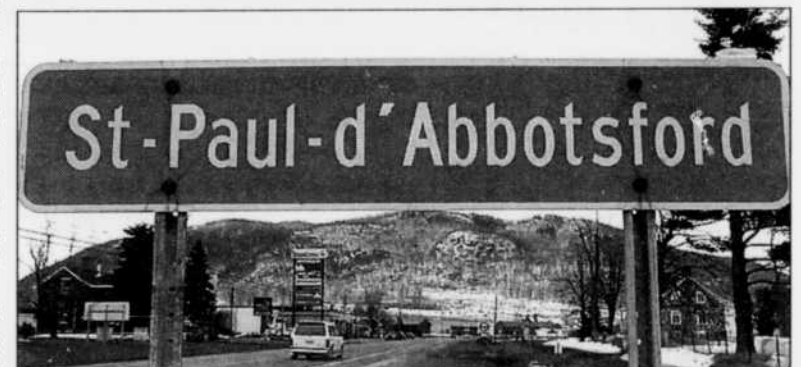
pas de résoudre les problèmes de la municipalité.

Selon M. Rainville, leur débit s'élève chacune à 50,68 litres par minute (15 gallons par minute). C'est nettement insuffisant pour approvisionner toute future unité de logement via l'aqueduc.

Un autre obstacle subsiste: ces

pompage, qu'on peut apercevoir en flanc de montagne lorsqu'on se trouve sur la rue Ménard, est située tout près de deux forages.

Chose certaine, de nouvelles prospections de sources d'eau sont incontournables, a indiqué M. Rainville. On s'attend à ce que le conseil municipal demande bientôt une



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La construction de nouvelles maisons pourrait être stoppée pour plus d'un an à St-Paul-d'Abbotsford. La municipalité doit trouver de nouvelles sources d'eau potable pour répondre aux besoins des futures unités d'habitation.

Les directeurs d'école manquent de souffle

Montréal (La Presse) — Près de la moitié des directeurs d'école québécois — 1000 sur 2400 — sont en poste depuis cinq ans ou moins. Neuf cents autres s'apprêtent à partir à la retraite et devront être remplacés. Or, la relève se fait rare et les deux tiers des nouveaux remettent rapidement en question leur choix de carrière.

«Avant, il y avait de 10 à 12 candi-

dats pour un poste de directeur, maintenant il y en a deux ou trois, dit Serge Morin, président de la Fédération québécoise des directeurs d'établissement (FQDE). Les commissions scolaires se cannibalisent, c'est-à-dire qu'elles vont chercher les directeurs des autres en offrant de plus grosses écoles (le salaire augmente avec le nombre d'élèves) ou un milieu où le

tissu social est moins difficile.»

Une meilleure solution serait de garder la relève en place. À l'heure actuelle, les deux tiers (69%) des directeurs en poste depuis un maximum de cinq ans ont remis en question leur choix professionnel. Certains (40%) l'ont fait une ou deux fois, d'autres plus fréquemment (29%), selon l'étude *L'insertion professionnelle des nouvelles*

directions d'établissement d'enseignement de la FQDE, dévoilée hier.

Après avoir interrogé 365 nouveaux directeurs, le chercheur Régent Fortin a identifié les causes de ce malaise. «La réalité est moins emballante que ce qu'ils avaient imaginé», dit-il.

Un très grand nombre des répondants soulignent avoir été «vraiment surpris par la lourdeur de la tâche»

du directeur. La quantité de «pape-rasse» à remplir les dépasse, tout comme la variété des dossiers à traiter (gestion des employés, de l'édifice, des élèves, du service de garde, des parents, de la drogue, des poux, etc.) La solitude et l'isolement se font ressentir, comme le manque de reconnaissance de l'entourage et des supérieurs.

Nouveau
pour la cellulite
le traitement médical
efficace contre la cellulite
VelaSmooth

Liposuction
Épilation au laser diode ET (Consultation gratuite)
Greffes de cheveux
Rajeunissement du visage
Augmentation des lèvres
Varices
(par injection ou par laser)
Couperose (laser)
Tatouage (laser)
Taches brunes (laser)

Botox

Les traitements anti-rides
(botox, collagène, restylane, perlane, juvéderm, laser)

Chirurgie plastique & esthétique
Visage, yeux, oreilles, nez, seins, abdomen et cuisses

Plus de 12 ans d'expérience

Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique

Plus de 30 000 patients traités par une équipe de 10 médecins
Dr Pierre Courchesne, directeur médical (omnipraticien)

398, rue Principale, suite 3, Granby
www.esthetique.qc.ca Plan de financement (450) 378-0030

Défi têtes rasées 2006
Dimanche 11 juin 9 h à 16 h

leucan montérégie

Les cheveux, c'est la vie!
Faites-vous raser la tête et amassez des fonds par solidarité pour les enfants atteints de cancer.
Inscrivez-vous dès maintenant.
Granby - Scène Schick du Théâtre Palace

Christine
Samuel

Antoine Blarand
Serge Tremblay
Jonathan Pomerleau

Porte-parole provincial
Fondateur de l'événement
Président d'honneur

COMMANDITAIRES PROVINCIAUX
FÉDÉRATION DES PRODUCTEURS D'ŒUFS DE CONSOMMATION DU QUÉBEC
BLEUBI ROUGE
sports experts
QUATTRO

Information, inscription et don 450-378-5509 / 1-866-378-5509 / www.tetesrasees.com

Les nouveaux balais d'essuie-glace plats Mopar. Plus que révolutionnaires... Visionnaires!

Voyez par vous-même. Nous vous offrons une paire GRATUITE* à l'achat d'une offre spéciale d'entretien du printemps.

Valeur au détail de 55 \$ la paire *Limite d'une paire de balais d'essuie-glace par visite, jusqu'à épuisement des stocks.

Offre d'entretien
«Tranquillité d'esprit»
49,95 \$[†]

Comprend:
Jusqu'à 5 litres d'huile Mopar Filtre à huile Mopar
Permutation des 4 pneus Inspection «Tranquillité d'esprit»
Rapport écrit des résultats

Pratique. Abordable.



Nous sommes les meilleurs. Laissez-nous vous le prouver.

Garantie à vie**
Entretien des freins
Value Line de Mopar
99,95 \$

Remplacement des plaquettes ou des segments
Inspection des disques et des étriers, du maître-cylindre, des fixations et des flexibles des freins
Appoint du liquide du maître-cylindre
Vérification de la condition du liquide pour freins

Entretien
des injecteurs
79,95 \$

Nettoyage des dépôts sur les injecteurs, les soupapes d'admission et les chambres de combustion pour rétablir l'écoulement prescrit de l'essence et réduire la consommation

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep • Dodge

Offre de service, prix et offre restrictive applicables uniquement chez les concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge participants. L'offre d'entretien comprend jusqu'à 5 litres d'huile Mopar 5W/30. Taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Offres en vigueur jusqu'au 1^{er} juillet 2006. *Des redevances écolologiques peuvent être exigées. Des frais peuvent s'ajouter pour les moteurs diesel, les V10, les V8 HEMI, la mise au rebut des liquides et pour les liquides semi-synthétiques et synthétiques. **Garantie limitée à vie sur les plaquettes et les segments des freins Value Line. Pour tous les détails, consultez votre concessionnaire.

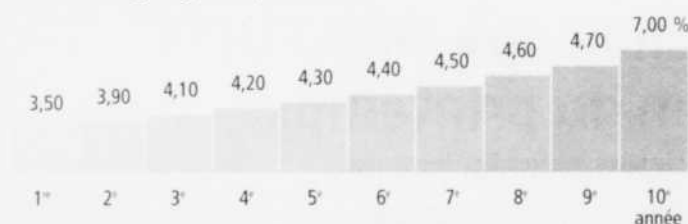
331604V



SOYEZ AUDACIEUX: INVESTISSEZ SANS RISQUE ÉPARGNE PLACEMENTS QUÉBEC

OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF

- Capital garanti à 100 % par le gouvernement du Québec.
- Remboursables sans pénalité, chaque année, à leur date anniversaire.
- Achat à partir de 100 \$.
- Taux avantageux garantis pour 10 ans.



Les taux annoncés peuvent varier en fonction des conditions du marché.

Téléphonez-nous du lundi au vendredi,
de 8 h à 20 h,
et les samedis de mai,
de 10 h à 16 h.

www.epq.gouv.qc.ca

1 800 463-5229

Épargne
Placements
Québec

331601V

Actualités

MEURTRE DE MARK BOURQUE EN HAÏTI

Toujours pas d'accusation

SYLVAIN LAROCQUE

Presse canadienne

Port-au-Prince — Les problèmes à régler sont innombrables en Haïti, mais l'un de ceux auxquels devra rapidement s'attaquer le nouveau gouvernement Préval est le laxisme du système judiciaire, qui laisse actuellement courir en toute impunité des centaines de criminels.

Parmi eux, l'assassin du Québécois Mark Bourque, cet ancien responsable du détachement de la GRC de Granby tué en décembre dernier alors qu'il s'apprêtait à faire don d'une génératrice à un hôpital de Port-au-Prince.

Retraité depuis 2002, Mark Bourque avait accepté de donner un coup de main à Haïti.

Suspect

Après des semaines d'enquête, la police nationale d'Haïti et la police des Nations unies ont finalement arrêté un suspect, il y a environ un mois. Aucune accusation n'a toutefois été portée à ce jour.

Le commandant de la police de la Mission des Nations unies pour la stabilisation en Haïti, le Canadien Graham Muir, a indiqué à la *Presse canadienne* que l'enquête n'était pas encore terminée dans ce dossier.

«Je vais recommander que nous menions l'enquête de façon à fournir suffisamment de preuves afin qu'il (le suspect) puisse être accusé et poursuivi en vertu des lois du pays», a-t-il déclaré.

Tous s'entendent pour dire que la situation sécuritaire s'est grande-



ARCHIVES LA PRESSE

Mark Bourque est un ancien responsable du détachement de la GRC de Granby. Bien qu'à la retraite, il avait accepté une mission en Haïti où il a été assassiné en décembre dernier.

ment améliorée en Haïti depuis la tenue des élections présidentielles qui ont reporté René Préval à la présidence, en février.

Kidnappings

Or, si la criminalité à motivation politique, notamment les meurtres, a nettement régressé, les kidnappings, eux, demeurent monnaie courante. Commis par des gangs, ils sont le plus souvent motivés par l'appât du gain.

Ces deux dernières années, Myria Charles, une employée de banque qui a chanté hier pour la gouverneure générale, Michaëlle Jean, a vu son mari, son beau-père et des amis proches être enlevés contre rançons. Montant demandé pour chacune des libérations: 1 million de dollars américains.

Chaque fois, M^{me} Charles a réussi à réduire considérablement la somme réclamée, mais on parle tout

de même de plusieurs milliers de dollars — qu'elle a dû emprunter. Sans oublier, bien sûr, le traumatisme que causent de tels drames.

«Le problème, c'est l'impunité qui règne dans ce pays», a-t-elle confié en entrevue.

Les proches des journalistes haïtiens Jean Dominique et Brignol Lindor, assassinés en 2000 et en 2001, en savent quelque chose. Aucun suspect n'a encore été arrêté dans ces affaires scrupuleuses.

Amnistie internationale et d'autres organisations internationales ont souvent reproché au gouvernement intérimaire du premier ministre Gérard Latortue de faire preuve de laxisme en matière de justice et de respect des droits de la personne.

Il faudra voir si le gouvernement Préval saura redresser la situation un tant soit peu.

Un ticket modérateur pour financer la santé

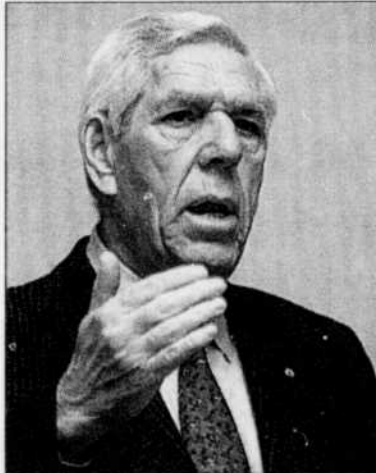
Montréal (La Presse) — Le père de l'assurance maladie, qui a contribué à mettre sur pied un régime universel et gratuit, propose maintenant d'imposer un ticket modérateur. C'est la seule façon de financer le système de santé à long terme, affirme Claude Castonguay.

Si les Québécois avaient déboursé 25 \$ l'an dernier pour chaque consultation auprès d'un médecin généraliste, l'État aurait économisé près de 800 millions, cite-t-il en exemple.

M. Castonguay dépose aujourd'hui un mémoire dans le cadre de la commission parlementaire sur la place du privé et le financement à long terme du système de santé, organisée dans la foulée du jugement Chaoulli.

Sa fille, Joanne Castonguay, économiste spécialisée dans les questions de santé au sein de l'organisme Cirano, de même que l'économiste et professeur de l'Université de Montréal Claude Montmarquette, cosignent ce mémoire.

«J'ai milité en faveur de la gratuité des services et des soins. J'y croyais. Mais aujourd'hui, devant la réalité, devant le fait que tout a tellement changé au cours des 35 dernières années, j'en suis venu graduellement à la conclusion qu'une contribution personnelle est la voie à prendre», a



ARCHIVES LA TRIBUNE

Claude Castonguay

expliqué M. Castonguay en entrevue à *La Presse*.

La contribution individuelle pourrait améliorer la rémunération des médecins. En pleine négociation avec le gouvernement, ces derniers tentent de faire reconnaître l'écart salarial qui existe avec leurs collègues des autres provinces. Ils doivent aussi faire face à l'augmentation des dépenses dans leur cabinet privé. Le gouvernement n'a pas l'argent pour répondre à leur demande, rappelle M. Castonguay. «Ces con-

tributions de la part des usagers pourraient apporter le supplément de revenu aux médecins sans que ça vienne toujours de l'État.»

Il faut responsabiliser le patient. La contribution individuelle réduirait les visites non nécessaires chez le médecin, ajoute Joanne Castonguay. Cette solution est actuellement illégale selon la *Loi canadienne sur la santé*. Si les provinces exercent une pression, le gouvernement ne pourra faire autrement que de réviser sa législation, insiste l'économiste. «Nous sommes le seul pays de l'OCDE qui n'impose pas de contribution.»

Ce ticket modérateur ne s'appliquerait pas pour les personnes à faible revenu ou les malades chroniques. Un montant maximal pourrait aussi être fixé annuellement.

Favoriser le secteur privé

En plus de la contribution individuelle, les Castonguay père et fille proposent aussi de faire une plus grande place au privé. Les médecins devraient avoir le droit de pratiquer dans le privé lorsqu'ils ont atteint un certain quota au public. Une façon de désengorger les hôpitaux pour leur permettre de se concentrer sur leur mission première, les soins hospitaliers.

Découvrez l'avantage

Dodge Caravan

La mini-fourgonnette la plus vendue au pays.

Dodge Caravan 2006

★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collisions frontales^o



Louez à

189\$*

par mois.
Location de 24 mois.
3649\$ comptant initial.
0\$ dépôt de sécurité.

Ou obtenez 0% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois.^Δ

AVANTAGE:

La mini-fourgonnette la plus éconergétique sous la barre des 30 000 \$.[†]



Consommation d'essence[‡]

Autoroute: 8,2 L/100 km (34 mpg)

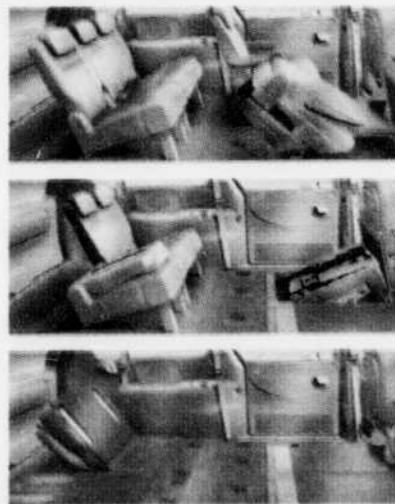
0%

de financement à l'achat de **60** mois offert sur tous les modèles Grand Caravan 2006^Δ

Dodge Grand Caravan 2006 équipée de **STOW 'N GO**



11 po supplémentaires de longueur**



AVANTAGE:

Seule la Grand Caravan offre les sièges Stow 'n Go avec système de rangement au plancher, une innovation en matière de commodité qui redéfinit la catégorie.

Dodge Caravan

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE OU DODGE.CA

FINANCEMENT OFFERT
EXCLUSIVEMENT PAR
Services financiers Chrysler

Δ 0% de financement à l'achat de 60 mois sur les modèles Dodge Grand Caravan 2006 et 0% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur les modèles Dodge Caravan 2006. * Tarifs mensuels établis pour la Dodge Grand Caravan 2006 avec l'ensemble 28J + CYC + MWG et pour la Dodge Caravan 2006 avec l'ensemble 28C+ MWG. Le dépôt de sécurité est de 0\$ pour une période de temps limitée et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 40 800 km/24 mois au taux de 15¢ le kilomètre. Δ. * Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services financiers Chrysler Canada. Frais d'inscription au RDPHM de 60\$, incluant les frais du registre, sont en sus. Transport (1 200\$ pour la Dodge Caravan et pour la Dodge Grand Caravan), taxes sur le climatiseur (lorsque applicable), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres exclusives et d'une durée limitée qui peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel seulement des modèles 2006 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut, à son discrétion, refuser de louer à un particulier ou à un particulier. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photos à titre indicatif seulement. ** De 11 pouces plus longue que la Dodge Caravan à empattement court. † Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors de tests de collisions frontales pour les modèles Dodge Caravan. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ‡ Basé sur les cotes du Guide de consommation de carburant 2006, publié par Ressources naturelles Canada. Consommation d'essence en ville: 12 L/100 km (24 mpg). Votre consommation d'essence peut varier. † Basé sur les cotes de consommation de carburant du Guide de consommation de carburant 2006 de Ressources naturelles Canada et selon les prix de détail suggérés des manufacturiers disponibles au moment de la publication.

Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge du Québec

MARDI 16 MAI 2006 - LA VOIX DE L'EST 13



16

16

16

Économie

La Presse **AFFAIRES.com**

Coup d'œil boursier: S&P/TSX 11 831,73 ▼ 206,34 | DOW JONES 11 428,77 ▲ 47,78 | DOLLAR 89,80 ▼ 0,34 | OR (US \$) 681 \$ US

Entente sur l'équité chez Bell

LIA LÉVESQUE
Presse canadienne

Montréal — Une entente de principe est finalement intervenue sur le dossier de l'équité salariale entre Bell Canada et 4765 de ses employés et ex-employés.

Le géant des télécommunications en a fait l'annonce, hier, par voie de communiqué.

L'entente, évaluée à 104 millions \$, devra être soumise aux membres lors d'assemblées générales qui se tiendront dans huit villes du Québec et 17 villes de l'Ontario, et ce du 23 mai au 15 juin, a précisé en entrevue Louise Grenier, secrétaire trésorière de la section locale 84-Q du Syndicat des communications, de l'énergie et du papier (SCEP-FTQ).

Le dépouillement du vote aura lieu le 19 juin à Ottawa.

Les 4765 employés visés sont des téléphonistes, des employés des salles à manger et des préposées au nettoyage des locaux, soit des postes principalement occupés par des femmes, a précisé M^{me} Grenier.

Pour être admissible au règlement, l'employée devra avoir occupé les postes visés durant une période d'au moins 6 mois entre le 1^{er} janvier 1993 et le 31 décembre 1999, a noté Bell Canada.

Jusqu'en Cour suprême

Le syndicat avait déposé sa plainte il y a 14 ans. «Il y a eu beaucoup de contestation de Bell, jusqu'en Cour suprême», a déploré Mme Grenier.

Bien qu'elle ne s'estime pas complètement satisfaite de l'entente de principe, le syndicat en recommande l'acceptation.

«Ca ne veut pas dire qu'on a eu tout ce qu'on voulait. Il y a des choses qu'on n'a pas obtenues: le 100 %, on



En 2002, une soixantaine de téléphonistes de Bell Canada s'étaient rassemblées devant le futur Centre Bell pour rappeler que le dossier de l'équité traînait depuis 10 ans. Quatre ans plus tard, une entente de principe vient d'intervenir.

ne l'a pas, les intérêts de cet argent-là, on ne les a pas. La reconnaissance...», a souligné M^{me} Grenier.

Malgré tout, «je recommande de l'accepter. C'est une bonne entente. Les gens vont décider s'ils le veulent ou s'ils ne le veulent pas. C'est le minimum qu'on pouvait penser amener à nos gens; c'est le minimum», a-t-elle conclu.

Les versements varieront selon l'ancienneté, le statut, et le poste. Ils pourront prendre la forme, au maximum, d'un montant en argent de 22 500 \$ pour une téléphoniste encore active et d'un rajustement de pension de 13 000 \$ à être versé

dans le régime de retraite, a précisé M^{me} Grenier.

M^{me} Grenier soutient que du nombre, il ne reste plus que 200 à 225 téléphonistes à plein temps, au Québec et en Ontario, encore à l'emploi de Bell aujourd'hui. Il s'est écoulé bien du temps depuis que la plainte a été initialement déposée; plusieurs ont pris leur retraite et Bell s'était départi de plusieurs téléphonistes en 1999 aux mains de Nordia.

Bell heureux

Du côté de l'employeur, le président et chef de la direction de BCE et chef de la direction de Bell

Canada, Michael Sabia, s'est dit «heureux d'avoir conclu un règlement avec le SCEP dans ce dossier de longue date».

M. Sabia croit que «le règlement est juste et reflète l'engagement de Bell envers un milieu de travail équitable et diversifié». Il affirme, du même souffle, avoir «hâte qu'il soit ratifié et que ce dossier soit derrière nous».

À l'intention des marchés financiers, Bell a fait savoir que l'entreprise «avait déjà établi des provisions suffisantes pour un tel règlement en espèces» et qu'«il n'y a donc aucune incidence sur l'orientation financière pour 2006».

EN BREF

Deux contrats importants pour Bombardier

Montréal (PC) — La multinationale Bombardier a annoncé hier l'obtention de deux contrats en Europe, d'une valeur totalisant 273 millions \$ US.

La division de fabrication de matériel ferroviaire Bombardier Transport a décroché un contrat de 58 millions \$ US afin d'assurer l'assistance d'un parc de véhicules de First ScotRail, au Royaume-Uni. Cette entente vise les automotrices diesel série 170 Turbostar fabriquées par Bombardier.

En vertu de l'entente, Bombardier fournira, jusqu'en 2011, du soutien technique, des systèmes de surveillance et de diagnostic à distance, ainsi que des pièces de rechange et des matériaux de maintenance pour les 59 rames automotrices diesel Turbostar en service en Écosse.

Par ailleurs, Bombardier Aéronautique a annoncé hier qu'Air One, de Rome, en Italie, avait signé un contrat d'acquisition de six biréacteurs régionaux de 90 places Bombardier CRJ900 pour un prix évalué à environ 215 millions \$ US. Le transporteur italien a également pris des options sur quatre autres appareils CRJ900.

Philippe Lapointe quitte TVA

Montréal (PC) — Le réseau TVA a annoncé hier le départ de Philippe Lapointe de son poste de vice-président principal de la programmation; son mandat prendra fin le 14 juillet. Les raisons de son départ n'ont pas été divulguées. Cependant, Quebecor Média a manifesté son intérêt à poursuivre sa collaboration avec lui dans le cadre de projets futurs.

Philippe Lapointe a connu un long parcours au sein du Groupe TVA, notamment comme chef de pupitre, réalisateur, producteur, puis vice-président Information et Affaires publiques de 1992 à 1995.

ENFIN À GRANBY!

CONFÉRENCE SUR LA BOURSE

Avez-vous le sentiment que c'est compliqué le monde du placement? Laissez-moi vous faire profiter de mes 10 années d'expérience d'investissement. Vous découvrirez qu'il n'y a pas que Nortel, Bombardier, BCE...

Vous avez des questions?

Vous avez de la chance car j'ai des réponses...!

• Séminaires présentés à Granby tous les mardis et mercredis à 19h (dès le 16 mai)

• L'entrée est GRATUITE

Francis Lapointe, B.Sc.
conseiller en placement

VALEURS MOBILIÈRES
BANQUE LAURENTIENNE



Information et réservation: 375-3711 • lapointef@vmbi.ca

Curtis Skinner

Faites confiance à mes
21 ans d'expérience

378-4120

**L'équipe
Lalumière**



Realty Professionals Inc.
Courtier immobilier agréé



Nouvelles galeries de photos



Nettoyage des berges du
Lac Waterloo



14^e festival de
« flag football »
des
Incroyables

Bénédiction
des motos à
Waterloo



MA VIE MA VILLE La Voix de l'Est

www.maviemaville.ca

330492V

> Renaissance Al-Anon et Alateen Nouveau regard, à 19h, chez les Pères Trinitaires, 200 boulevard Robert, Granby.

> Rencontre des Alcooliques anonymes tous les mardis. Info: 405-9321.

> Vente de vêtements usagés de La Fournier, au profit du Centre d'action bénévole de St-Césaire, tous les mardis, de 18h à 21h, le mercredi et le jeudi de 13h à 16h, le samedi de 9h à 12h, au 2002 Union, St-Césaire.

> Cercle de fermières d'Adamsville: ateliers d'artisanat et tricot, à 19h, à tous les mardis au sous-sol de l'église St-Vincent Ferrier. Info: 263-0479.

> Club de la bonne humeur: jeux à l'intérieur à 19h, au 5 Mill, Bondville.

> Club de bridge de Bedford: cours pour débutants à 19h, au centre Georges Perron, Bedford.

> Club de bridge de Waterloo: bridge duplicata tous les mardis à 13h, à la Place Primevère, Waterloo. Info: 539-1283.

> Comptoir familial Ste-Thérèse: vente de vêtements usagés, tous les mardis de 9h30 à 15h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville. Info: 263-2576/263-4619/263-4334.

> Réunion des Émotifs anonymes nouveau regard, à 20h, au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

> Bingo organisé par la Fabrique St-Romuald de Farnham, tous les mardis à 19h, au sous-sol de l'église.

> Café rencontre organisé par le Groupe amitié-rencontre La Magie du cœur (regroupement des personnes seules), tous les mardis à 19h, au restaurant McDonald, rue Denison, Granby. Info: 776-7913 ou 372-9425. Bienvenue aux 18 ans et plus!

> Vestiaire Notre-Dame, de 13h30 à 16h, tous les mardis, mercredis et jeudis, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

> Club d'âge d'or d'Adamsville: activités au sous-sol de l'église d'Adamsville tous les mardis à compter de 12h30. Cartes de membres disponibles au local. Info: 263-7051.

> Club d'âge d'or Cowansville: cours de tai-chi tous les mardis à 9h30, au 154 Principale, Cowansville.

> Club d'âge d'or Princesse: pratique de danse de 19h à 21h, au local.

> Club d'âge d'or Rougemont: jeux de babet et de cartes au 500, tous les mardis à 19h, au 11 chemin Marieville, Rougemont.

> Club d'âge d'or St-Pie: parties de cartes tous les mardis à 13h30, au 143 La Présentation, St-Pie.

> Club 3^e âge de Farnham: club de marche tous les mardis à 9h et cours de danse en ligne et de groupe à 17h30 pour les débutants et à 19h30 pour les avancés, au 421 Hôtel de ville, entrée rue St-Vincent, Farnham.

> Tournoi de cribble à Granby: tous les mardis à 19h, au Bistro Van Houtte, 10 Toulouse, Granby. Info: 375-4735 et 777-3372.

> Club d'âge d'or de St-Césaire: jeux de pétanque tous les mardis et tous les jeudis de 9h à 12h, derrière l'aréna, St-Césaire. Info: 469-3901.

> Causerie organisée par Eckankar-Granby de 19h30 à 21h, à l'hôtel Le Granbyen, 700 Principale, Granby.

> Activité Femmes d'ici organisée par l'AFEAS Immaculée-Conception, à 19h30, au sous-sol de l'église Immaculée-Conception, 437 Denison Ouest, Granby.

Horoscope



Taureau



Gémeaux



Cancer



Lion



Vierge



Balance



Scorpion



Sagittaire



Capricorne



Verseau



Poissons



Bélier

du 21 AVRIL au 20 MAI

Il serait préférable d'éviter les sous-entendus aujourd'hui. Vous obtiendrez davantage en dévoilant vos attentes sans prendre de détours. Toutefois, avec une Lune au carré de votre signe, en Capricorne, les malentendus de toutes sortes demeurent possibles; assurez-vous de bien vous faire comprendre, notamment si vous faites une proposition importante à quelqu'un.

du 21 MAI au 21 JUIN

Le bonheur n'a pas d'unité de mesure. Il ne sert à rien de vous comparer aux autres. D'ailleurs, les valeurs selon lesquelles d'autres personnes orientent leurs vies ne sont pas nécessairement compatibles avec vos aspirations. Concentrez-vous sur vos idéaux plutôt que sur ceux d'autrui. Un heureux hasard pourrait rendre un rêve plus facile d'accès.

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Avec la Lune en Capricorne, face au Cancer, votre vie sociale est en plein essor. Vous êtes la personne la mieux qualifiée pour vous occuper d'organiser une activité de groupe. Ne reculez pas devant une responsabilité qui vous incombe; la suite des événements ne vous décevra pas. Quelque chose que vous souhaitiez jadis peut enfin se concrétiser; mais en avez-vous toujours envie?

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Il est normal de s'inspirer des réalisations d'autrui, mais il serait dommage de vous restreindre aux cadres pré-établis par celles-ci. Certes, l'influence de Vénus en Bélier contribue à ressourcer votre créativité. Vous ne devriez surtout pas étouffer votre originalité en vue de plaire au plus grand nombre; après tout, c'est elle qui vous distingue de la masse.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

En visite dans un autre signe de Terre, la Lune en Capricorne vous donne un coup de pouce qui vous aide à prendre le dessus sur une situation qui avait glissé hors de votre contrôle. Les conditions sont maintenant réunies pour que vous gagniez un combat important. À condition d'avoir bien réfléchi à vos arguments, vous ne regretterez pas les paroles que vous hésitez à prononcer.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

L'influence de la Lune en Capricorne peut occasionner quelques contretemps chez la Balance. Aussi, s'avère-t-il salutaire de s'armer de patience pour passer au travers de la journée. Par contre, Vénus en Bélier vous fait un clin d'œil, et sa présence en face de votre signe contribuera à adoucir ces effets lunaires moins favorables.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous détenez tous les atouts requis pour atteindre la reconnaissance et le succès social que vous désirez. Le manque de communication se trouve probablement à la source de l'affaire qui vous tracasse. Le dialogue vous procurera des réponses qui vous rassureront. Pourquoi attendre davantage? Vous ne regretterez pas les conséquences de bonnes initiatives prises aujourd'hui même.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Un silence peut facilement se transformer en malaise. Il serait donc préférable d'aborder tout sujet qui vous préoccupe. Du moment qu'elle est apparue dans votre esprit, une question vaut la peine d'être amenée sur le tapis, si anodine puisse-t-elle sembler. Il n'y a rien qui ait suffisamment peu d'importance pour ne pas mériter d'être discuté et éclairci.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

L'influence de cette Lune en Capricorne vous permet d'imposer votre volonté et de faire valoir vos droits. Il s'agit de vous comporter avec assurance et de prendre la place qui vous revient de juste droit. Voici venu le temps de déterminer vos limites et de fixer vos conditions de manière définitive, de manière à rendre votre quotidien à la fois stable et agréable.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

L'originalité et les idées d'avant-garde peuvent être bien reçues si elles sont présentées sérieusement. Ainsi, un projet bizarre, voire farfelu, peut se mériter de solides appuis provenant de sources insoupçonnées si celui-ci est structuré sérieusement. La Lune en Capricorne est loin d'être contraire à vos aspirations; elle vous demande seulement de procéder méthodiquement.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Votre bonne nature vous incite à ménager les gens, mais il ne faudrait pas vous empêcher de saisir une belle opportunité par crainte de peiner ou de décevoir quelqu'un d'autre. Cela ne contribuerait qu'à faire naître en vous un ressentiment. Du moment que votre but n'est pas de blesser délibérément autrui, vous devriez écouter votre cœur et faire ce dont vous avez envie.

du 21 MARS au 20 AVRIL

Il n'est pas nécessaire de vous acharner à essayer de provoquer une occasion. L'opportunité que vous désirez se présentera d'elle-même si vous vaequez à vos occupations sans négliger vos responsabilités. Faites confiance au destin. Possibilité de recevoir un coup de pouce inattendu de la part d'un proche, ou même d'un parfait inconnu. Vénus est en Bélier...

16

16

16

Abonnez-vous à
La Voix de l'Est
cyberpresse.ca
et profitez du rabais

CLUB privilèges
JUSQU'À 30% DE RABAIS

SUR LES LIVRES DES ÉDITIONS LA PRESSE
ET SUR LES PRODUITS DES ÉDITIONS GESCA

Pour en profiter cyberpresse.ca/privilèges

330888V

RESTAURANT • BAR
le plus «N» en ville

Plus

Ajoutez
un petit **Plus**
à votre journée!

DÉJEUNERS SERVIS
du lundi au vendredi
dès 6 h 30

1, boul. Mountain, Granby
375-1964

330639V

LE DIMANCHE 11 JUIN •

6^e édition

Défi têtes rasées
au profit de
leucan
montérégie

Nicholas Michel
11 ans

Pour mon ami Félix Breton qui a eu la leucémie.

Objectif: 200\$
J'offre ma tête...
Et vous?

Info.: 378-5509

360839V

IMMIGRATION DES MEXICAINS

Bush renforce la surveillance aux frontières

NEDRA PICKLER

Associated Press

Washington — George W. Bush, qui veut faire réviser les lois sur l'immigration, renforce la surveillance aux frontières avec le Mexique. Il a ordonné hier de déployer à cette fin quelque 6000 soldats de la Garde nationale.

«Nous n'avons pas encore un contrôle total de la frontière et je suis déterminé à changer cela», a déclaré le président américain lors d'un discours télévisé prononcé depuis le bureau Ovale. «Ce soir, j'appelle le Congrès à fournir des fonds pour apporter des améliorations importantes en main-d'œuvre et en technologie à la frontière», souligne-t-il.

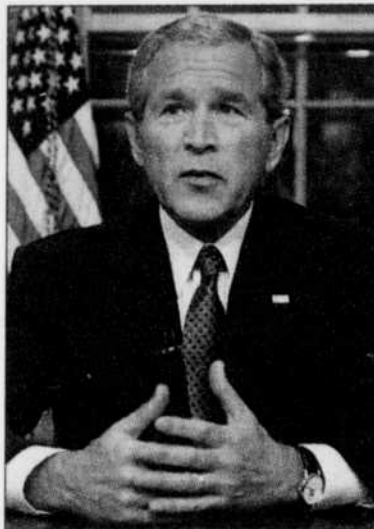
Ce discours intervient alors que le Sénat a commencé à travailler sur une

législation pour renforcer la sécurité aux frontières, autoriser des nouveaux programmes de travailleurs provisoires, tout en donnant une possibilité de régularisation pour la plupart des quelque 12 millions de personnes qui vivent illégalement aux États-Unis.

Critiqué par certains membres de son propre Parti républicain, le président a rejeté hier les accusations selon lesquelles son projet de loi instaurerait un système d'amnistie pour les immigrants illégaux.

«Il n'est ni sage ni réaliste de rassembler des millions de personnes, possédant pour beaucoup de profondes racines aux États-Unis, et de les envoyer de l'autre côté de la frontière», a-t-il martelé.

«Il existe un juste milieu entre accorder une voie automatique à



George W. Bush

PHOTO AP

la citoyenneté pour chaque immigré illégal et un programme de déportation en masse», a poursuivi Bush.

Pour obtenir la nationalité américaine, les immigrants illégaux devront apprendre la langue anglaise, payer des amendes pour avoir violé la loi et rembourser les impôts qu'ils n'ont pas acquittés.

«Ce que je viens de décrire n'est pas l'amnistie», a déclaré le président.

Concernant les soldats de la Garde nationale, ils ne devraient pas jouer un rôle de premier plan sur la frontière, où ils assureront la relève d'agents fédéraux qui à leur tour seront disponibles pour participer aux opérations policières. M. Bush a dit espérer que le déploiement des

soldats commence début juin.

M. Bush a demandé aux parlementaires d'augmenter le nombre d'agents civils de la police frontalière et de soutenir la construction de nouvelles installations pour détenir des immigrants clandestins.

L'initiative du président s'inscrit dans un plan pour la sécurité frontalière s'élevant à 1,9 milliard de dollars dont M. Bush espère qu'il aidera à rallier le Congrès derrière ses réformes des lois sur l'immigration.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Diane St-Jacques, Granby; Marie-Thérèse Ménard, St-Dominique; Madeleine Dubuc, Cowansville; Rose-Anne Champigny, Cowansville; Monique Goulet, Granby; Jean-Paul Martel, Granby; Lucie Lemieux, Cowansville; Rita Charbonneau, Roger, Granby; Sylvie Champagne, Rougemont; Renald Laporte, Cowansville; Marie-Berthe Bolduc, Cowansville; Anita Champoux, Cowansville; Alain Blanchard, Roxton Falls; Colette Coutu, Granby; joyeux 17^e anniversaire de mariage à Josée Larose et Gino Maynard, St-Paul. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

**Compétence
Expérience
Disponibilité
À votre avantage!**

André Bélanger
Agent immobilier affilié



Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

**Estimation
gratuite
en tout temps**

378-4120

Membre du Hall of Fame de Re/Max
et membre Club 100% air en 2004

COACHING ACTION

COMPRENDRE ET AGIR EFFICACEMENT

- Individus
- Entreprises

- Cadres
- Dirigeants

Démarche individuelle

Ateliers de groupe

Première séance d'information gratuite

Denise Papineau

Coach professionnelle

(450) 539-5309

introdev@aol.com



SÉANCES D'INFORMATION SUR LA FUSION

Projet de regroupement entre le Canton de Granby et la Ville de Granby

Dans le cadre du référendum qui se tiendra le dimanche 28 mai prochain, la Ville de Granby tient des séances d'information pour expliquer le projet de regroupement entre le Canton et la Ville et répondre aux questions des citoyens.

Lors de ces séances d'information, M. le maire, Richard Goulet sera accompagné du directeur général de la Ville, M. Michel Pinault, du directeur du Service des finances, M. Jean-Pierre Renaud ainsi que du directeur des projets spéciaux et de l'eau, M. Serge Robert.



DATE ET HEURE	DISTRICT	ENDROIT
Mardi 2 mai à 19 heures	Districts 3 et 5	École Ave-Maria 475, rue Saint-Vincent Granby
Mercredi 3 mai à 19 heures	Districts 1 et 2	École Saint-Jean 52, boul. Leclerc Est Granby
Mardi 9 mai à 19 heures	Districts 4 et 6	École Saint-Benoit 384, rue York Granby
Mercredi 10 mai à 19 heures	Districts 7 et 8	École secondaire l'Envolée 549, rue Fournier Granby
Mardi 16 mai à 19 heures	Pour les citoyens du Canton de Granby	École Joseph-Poitevin 831, rue Saint-Hubert Granby

TOYOTA

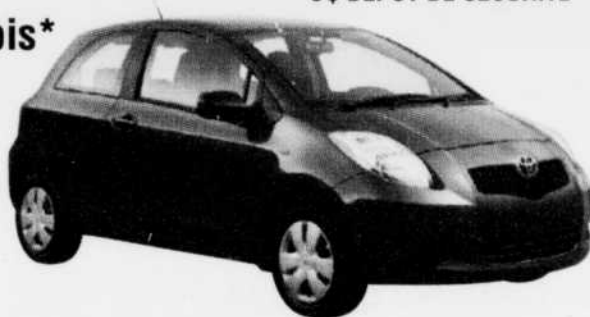
VENTE ÉTIQUETTES ROUGES

Estrie
TOYOTA

**Dernier mois
étiquette rouge.
en route vers un mois record.**

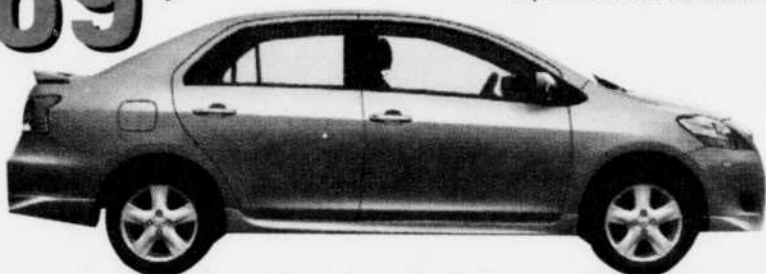
179\$ mois*

YARIS HATCHBACK 07
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



189\$ mois*

YARIS SEDAN 07
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



CAMRY 07
À PARTIR DE

349\$ mois*



COROLLA 06
1 MENSUALITÉ GRATUITE
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

199\$ mois**



MATRIX 06
1 MENSUALITÉ GRATUITE
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

219\$ mois**



RAV4 06
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

349\$ mois**

*Location 60 mois sur approbation du crédit.
120 000 km inclus. 7¢ du km excédentaire.
Comptant de 1 712 \$ sur la hatchback et
2 083 \$ sur la sedan + taxes.

**Location 48 mois sur approbation du
crédit. 96 000 km inclus. 7¢ du km excédentaire
sur la Corolla et la Matrix et 10¢ sur le
RAV4 et la Camry. Comptant de 2 078 \$ sur
la Corolla, 2 377 \$ sur la Matrix et 4 506 \$ sur
le RAV4 + taxes et 2 650 \$ sur la Camry +
taxes.

Photos à titre indicatif seulement. Taxes et
frais d'immatriculation en sus.



Marc Dupont
Dir. ventes



André J. Beaugard
Dir. usagés



Carole Favreau
Directrices financières



Sonia Jarry
Directrices financières



Pierre Maheu
Directrices financières



Sébastien Giroux
Conseillers en produits



Gerald Roy
Conseillers en produits



Jean-François Domingue
Conseillers en produits



Isabelle Dion
Conseillers en produits



Michel Benoit
Conseillers en produits



Christian Lefebvre
Conseillers en produits



Audrey Lussier
Préposée à la livraison

Estrie
TOYOTA

Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

www.estrie.toyota.ca

La plus grande
salle de montre

378-8404

6, rue Irwin Granby
(Angle Principle et accès de l'autoroute)

Une expérience d'achat tellement plus sympa

ACCÈS TOYOTA

TOYOTA
un coup de cœur sans fin



MARDI 16 MAI 2006 - LA VOIX DE L'EST 17

Opinion

POUR NOUS ÉCRIRE: PAR LA POSTE: La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865 • PAR COURRIEL: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Président et éditeur: Jacques Pronovost
Directeur de l'information: François Beaudoin
Éditorialiste: Benoit Lapierre

Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935
et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux
et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune,
une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

Où situer le nationalisme québécois?

JEAN-GUY
DUBUC

redaction@lavoixdelest.qc.ca
EDITORIAL

Sans qu'il n'y paraisse trop, le nationalisme québécois a traversé des périodes difficiles récemment. Au point qu'il risque de souffrir considérablement, et cela, s'il se sort du borborygme où il se trouve.

Première constatation: le dernier sondage CROP accordait 34 % des intentions de vote, à Ottawa, au Parti conservateur de Stephen Harper. Le saut est immense, si on considère qu'en décembre dernier, ce parti ne recevait les faveurs que d'environ 10 % des électeurs. À cette époque, le Bloc voguait autour des 50 %; mais en avril, il se retrouvait à 31 %, derrière ces conservateurs quasi inconnus, condamnés à demeurer un parti de l'Ouest sans attrait pour les Québécois nationalistes.

Gilles Duceppe avait axé sa campagne sur cette fameuse question du déséquilibre fiscal, auquel est sensible un grand nombre de Québécois. On y voyait l'image du mépris qu'Ottawa réservait toujours au Québec, illustré par la peine qu'on avait à financer des programmes d'éducation et de santé, pendant que le gouvernement fédéral nous accordait, à l'occasion, des petits cadeaux, tout en se vautrant goulument dans des surplus bien préparés. Le malaise québécois s'identifiait alors à une question de mauvais partage, signe d'injustice, nuisible aux droits des Québécois. Une bonne majorité de Québécois se ralliait à cette thèse.

Mais voilà que Stephen Harper gagne quelques sièges chez nous, se met à l'écoute du Québec, fait tout pour répondre à des attentes refusées par les libéraux et

réclamées par le Bloc. Au point qu'il retire au Bloc ses armes les plus agressives des derniers mois. Le sondage CROP a été fait en avril, avant même le budget conservateur. Puis, Gilles Duceppe a choisi de voter en faveur de ce budget parce qu'il permet aux Québécois de récolter une partie de leurs attentes. Le PC va donc gouverner grâce au Bloc. La paix, oui. Mais que reste-t-il aux nationalistes pour appuyer leurs réclamations face à Ottawa?

L'identité de nos souches? Elle disparaît petit à petit, en raison du faible taux de naissance et de l'arrivée d'immigrants de toutes races. La langue? La moitié des élèves de Montréal parlent une autre langue que le français. La culture? Chaque jour, elle devient plus universelle et surtout plus américaine: écoutez la musique des stations de radio préférées des jeunes. L'identité internationale? Nos créateurs s'en occupent avec brio: «Québécois au Canada, Canadien à l'étranger», disait Robert LePage. Le territoire? Qu'est-ce que ça signifie pour les immigrants de passage, qui cherchent le Canada ou l'Amérique?

La notion de nation s'effrite et a de plus en plus de mal à trouver ses assises. Et c'est là une simple illustration de l'évolution du nationalisme québécois, comme celui de plusieurs nations, pays, peuples du monde, qui se cherchent de nouveaux repères d'identification. Un peu partout, avec les mouvements de population et les moyens de communication qui nous rapprochent tous, il prend diverses avenues. En France, par exemple, le nationalisme fréquente les sentiers de l'extrême droite; ailleurs, comme aux États-Unis, il se trouve une voie dans le fanatisme religieux. Partout, il se radicalise contre l'ensemble qui l'entoure.

Le nôtre, de toute évidence, se cherche. Pas sûr qu'il se retrouve. Si oui, où?



LA VOIX DES LECTEURS

Hommage à Lillian

Comment dire merci au nom de quelqu'un d'autre? Le samedi 6 mai, le nouvel organisme «Waterloo, rêve réalité» organisait sa première activité. On a voulu profiter de l'occasion pour rendre un hommage posthume à Lillian, qui a toujours été très impliquée dans la vie de la communauté ici à Waterloo. Quelle magnifique soirée! C'était d'autant plus émouvant que le tout avait lieu à l'église anglicane St. Luke's, là où Lillian a touché l'orgue pendant plus de 30 ans.

Merci du fond du cœur au comité organisateur et plus spécialement à Pierre-Michel qui a eu cette idée originale. Merci aussi à Anne, qui a accepté la prési-

dence de cette soirée et qui a rendu un vibrant hommage à son amie Lillian. Merci également au Quatuor à Médée, qui a si bien su nous amuser.

Yolande Bouchard-Côté
au nom de Lillian, Butch,
George et la famille Bouchard
Waterloo

POUR EN SAVOIR PLUS
sur les dernières nouvelles
cyberpresse.ca

La lettre de la semaine

La Voix de l'Est publiera dorénavant tous les samedis une «lettre de la semaine» choisie parmi toutes celles reçues, selon la pertinence du sujet et la qualité générale du document. La lettre qui occupera cet espace spécial devrait idéalement contenir entre 500 et 600 mots. Elle doit nous parvenir le jeudi midi précédant la parution. L'adresse et le numéro de téléphone doivent être bien indiqués. L'auteur de la lettre pourra, s'il (ou elle) le désire, faire accompagner son texte de sa photo. Nous nous réservons le droit de ne pas publier intégralement toutes les lettres que nous recevons de même que celles parues dans d'autres médias régionaux. Lecteurs et lectrices, à vos claviers!

VOX POPULI

Êtes-vous surpris que les gens jettent encore des déchets dans les cours d'eau?



Éric Jutras
Canton de
Granby

«Oui, je suis surpris que les gens ne soient pas encore conscientisés.»



Marika
Charpentier
Shefford

«Non, je pense que les gens gardent leurs vieux réflexes stupides.»



Marie-Pier
Bélanger
Cowansville

«Oui, je trouve ça plate, me semble que les gens sont assez conscientisés.»



Yann Carrière
Foster

«Oui, parce que partout on entend dire de ne pas le faire.»



Olivier
Fournier
Bromont

«Oui, je trouve ça stupide, il y a tellement de pollution partout.»

PROPOS RECUEILLIS PAR MARIE-FRANCE-LOU LEMAY

PHOTOS ALAIN DION

PHOTOS&IMAGES

des événements de notre région

MA VIE  MA VILLE

Plus de 40 galeries de photos
sur des événements de la
région à voir et revoir sur
maviemaville.ca



L'Arche de l'espace-Zoo de Granby

« précédente



Brunch Oasis Santé Mentale



Patinage artistique Waterloo



Bibliothèque St-Eugène



La mode à la Présentation-de-Marie



Gala Soirée des orchidées



Inouk de Granby (LHJAAAQ)



Les mots qui chantent Plamondon



Gala Génération Avenir



Vision 2015



Les élèves de 12-14 ans de l'École de théâtre Stéphanie Roy, la pièce « Le Roi va-t-il enfin mourir? »



Hommage à Clara Hugues à Sutton



Journée du 75^e anniversaire des Petits Chanteurs de Granby, Concert au Palace



L'Affairistique



Cahier Saint-Césaire

» suivante

Invitation à tous!

Envoyez-nous vos photos, nous les mettrons en ligne pour vous.

- les champions de votre école, les activités-bénéfices, les manifestations culturelles, sociales, caritatives, sportives, etc.

Adressez votre courriel à mvmv@lavoixdelest.qc.ca

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

• PAR COURRIEL: anpr@lavoixdelest.qc.ca

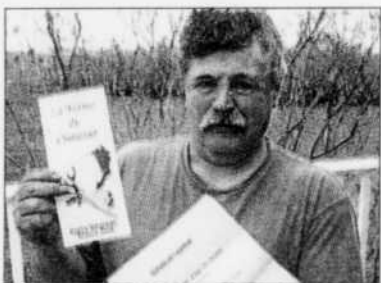
GILLES DURAND a remporté son pari contre ANTONI GOBEIL, emballer chez IGA Lefebvre des Galeries de Granby. Gilles avait prédit que le Canadien n'irait pas plus loin qu'il est allé, en séries éliminatoires. Antoni a dû payer le café. Au fait, Antoni, tu aurais dû savoir que le fin renard de la politique ne gage que lorsqu'il est assuré de toutes les «conditions gagnantes»...

...
CLAUDE FOISY aime bien répéter qu'il a toujours été le plus costaud de sa classe, y compris en première année, à l'âge de... 15 ans.

...
Même s'il conduit une Mitsubishi, NORMAND SAVOIE n'est pas à l'abri de «crevaisson lente». C'est d'ailleurs ce qui a obligé le président de InfoCrime Missisquoi-Haute-Yamaska à faire un détour chez le concessionnaire, lundi matin. Normand, dont l'horaire est passablement chargé a dû modifier ses plans de début de semaine.

...
THÉRÈSE DECELLES a célébré son anniversaire de naissance la semaine dernière. Elle a passé presque toute sa journée à recevoir les bons souhaits du personnel et des clients du Delicatessen, Place Granby. Il paraîtrait même qu'à son retour à la maison, son chien l'aurait à peine reconnue... tellement son absence s'était prolongée.

...
La fondatrice de l'Atelier des Anges,



Le gagnant Yvan Proulx

L'Association chasse et pêche Sainte-Anne-de-la-Rochelle remercie les participants du tirage du «sanglier et dindon» en collaboration avec la Ferme du chasseur. Notre photo montre le gagnant, Yvan Proulx, de Valcourt. L'Association rappelle qu'il reste encore le «cerf rouge» le 25 novembre 2006. Informations: Roland Lussier (450) 539-0459 ou Serge Dubois (450) 535-6696.



Les mots qui chantent Plamondon: 37 823 \$ de bénéfice!

Les artistes et le comité organisateur du spectacle *Les mots qui chantent Plamondon* sont heureux de dévoiler les résultats: un bénéfice de 37 823 \$! Ce spectacle présenté au Palace, a été applaudi par 1923 spectateurs. La somme amassée permettra au bloc opératoire du Centre hospitalier de Granby d'acquiescer une unité de laparoscopie, nécessaire à la salle d'opération spécialisée en endoscopie. Le 10^e spectacle printanier sous la direction artistique de Placide Rodrigue, a réuni plus de 125 artistes sur scène, dont le chœur de l'hôpital et les amis, la chorale Crescendo de l'École Saint-Jean, la Troupe Musicophonie, Tendence, onze solistes et sept musiciens. Cette activité-bénéfice est aussi le fruit du travail de 48 partenaires et techniciens composant l'équipe de production.

de la paroisse Saint-Luc, LUCILLE TÊTREAU, raconte que lors de la visite du maire de Granby RICHARD GOULET, ce dernier a fait la remarque suivante: «Au moins ici, je ne suis pas critiqué...» À croire que le maire était... aux anges!

...
Si LUC DESCHAMPS, le pro du centre d'entraînement InterGolf, met en pratique les bons conseils qu'il donne à ses élèves des cours privés, ART MCWHINNIE devra sans doute payer la bière durant une bonne partie de la saison de golf...

...
CORA BOULANGER aime la tarte au citron. Tellement que pour ne pas la priver de la moindre petite pointe, LÉONCE apporte également à la maison une tarte au sucre... Sa préférée, qu'il bouffe seul, évidemment.

...
JEAN BERGERON, le secrétaire de l'Association des diabétiques de la Haute-Yamaska, rappelle que l'assemblée annuelle se tiendra le jeudi 18 mai, à 19 h 30, à la Maison des Optimistes, 6, rue Chapleau. Il y aura élections aux postes de président, de secrétaire et à un poste d'administrateur. Une surprise attend les personnes présentes. Un raconteur, «Monsieur Belle Humeur», sera là pour divertir les personnes présentes et une légère collation suivra.

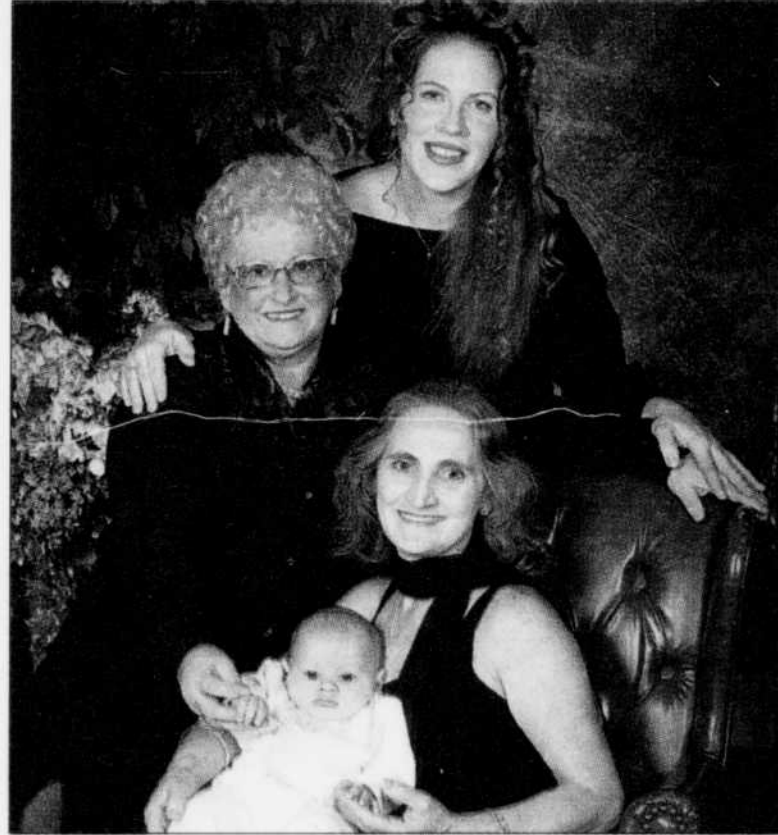
...
ANNE-MARIE DUBÉ, styliste et

designer, s'en est bien tirée lors de la récente activité du Réseau des Femmes d'affaires de Granby et région, malgré un «retro» projecteur qui s'entêtait à ne pas fonctionner. Elle a fait preuve de créativité et a prononcé une conférence fort vivante et colorée, utilisant trucs et astuces pratiques. Les personnes présentes sont reparties avec une foule de solutions aux petits problèmes qui exaspèrent parfois.

...
Pour terminer en beauté une saison bien remplie, l'Association culturelle des femmes de Granby, (ACFG) accueillera la chanteuse ANNE LEMELIN le mercredi 17 mai à la rencontre qui débutera à 18h30, à l'hôtel Le Granbyen. Informations auprès de DENISE DESAUTELS, au 378-9109.

...
La clinique de sang des Petits chanteurs de Granby se tiendra les 17 et 18 mai, à l'aréna Léonard-Grondin. Le public pourra faire don de sang de 9 h à 20 h. Les organisateurs vous attendent en grand nombre.

...
Une dame qui s'est soudainement sentie faiblir durant la messe à l'église Saint-Joseph a pu profiter de la gentillesse de deux bons Samaritains, MARCEL MAHEU et M. PROVENCHER. Ils ont reconduit OLIVA DIONNE RIVARD chez elle. Un geste que la dame a grandement apprécié.



Quatre générations

Nicolas vient de s'ajouter à la famille...C'est certainement ce qui explique les sourires de ces personnes! On reconnaît, à l'arrière, la maman, Mélanie Bouffard, devant elle, Huguette Bouchard, arrière-grand-mère, puis assise, Nicole Bouchard, grand-maman, tenant sur ses genoux bébé Nicolas Tabatier.

EN VENTE DÈS MAINTENANT!
24⁹⁵\$ + taxes

DES RABAIS

AU-DESSUS DE LA NORMALE...

Abonnez-vous à **La Voix de l'Est** et profitez du rabais

POUR LES ABONNÉS

4000 privilèges

JUSQU'À 30% DE RABAIS SUR CE PRODUIT

Pour en profiter cyberpresse.ca/privilèges

NEVADA BOBS GOLF

sports experts

INTERSPORT

JEAN COUTU

GOLF TOWN

VENTE DE GARAGE

Super week-end les 20 et 21 mai 2006

Vous planifiez votre VENTE DE GARAGE

Profitez de notre **SPÉCIAL VENTE DE GARAGE**
pour vous annoncer

FAITES-LE SAVOIR et FAITES-VOUS VOIR !

POUR

25\$*

SEULEMENT + taxes

*Pour profiter du spécial, vous devez
vous présenter en personne au service
des petites annonces de La Voix de l'Est.
À compter du mardi 16 mai 2006.

OBTENEZ

- 3 parutions de 4 lignes
dans La Voix de l'Est les vendredis,
samedis et dans Le Plus.
- 1 affiche « **Vente de garage** »
de 11 X17 po
- 5 ballons « **Vente de garage** »
- 1 stylo de La Voix de l'Est
- 1 tablette de 25 feuilles

ET UNE GARANTIE BEAU TEMPS

(1 parution seulement) dans
La Voix de l'Est du samedi de votre choix.
En cas de pluie.

Les petites annonces

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

375-8888

Avant 16 heures le jeudi.

En collaboration

IMPRIMERIE 341, rue Racine
Granby (Québec)
J2G 3B6
Tél.: (450) 375-2551
Fax: (450) 375-9988
imprimerie-ccr@qc.airs.com

PHOTOCOPIE



Petites annonces

375-8888 / 375-VENDU

Du lundi
au vendredi
de 8 h à 17 h*

Télécopieur: 375-2195

Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution
dans LE PLUS ou
pour SPÉCIAL WEEK-END



POUR DES RÉSULTATS...
BERNARD EST LÀ !

ROYAL LEPAGE
Avantage
(450) 378-8085

(450) 776-3578
cell.: (450) 521-7211
fax.: 776-2695
b.rousseau@videotron.ca

Bernard Rousselle
Agent immobilier affilié

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelles-cottages et jumelles-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf.: 776-2676.

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
Grand choix de bungalow, jumelle 2 étages et condo, dans 5 sites résidentiels différents.
Inf.: 777-8888, 776-0090

JOLIE MAISON EN PIERRE 30x50, aires ouvertes, très ensoleillée, terrain privé avec arbres matures, 3 c.c., b. tourbillon, foyer, piscine, beaucoup de potentiel, votre chez-soi bien à vous. Une visite vous convaincra.
408 Pierre-Laporte, Bromont, 169,000\$.
Info: jour 263-4622 ou soir 534-4132

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE



Maître-Vendeur
Manon GÉNÉREUX
(450) 776-8968

Les plus
ACTIFS
en immobilier

Nouveau et
Exclusif
Visitez nos propriétés sur
télé-annonces (câble) et
téléannonces.com



Maître-Vendeur
Clermont BÉLANGER
(450) 776-4170

Participez à notre concours
et courez la chance de gagner

10 000 \$

Armand ALLAIRE

15 ans dans le domaine de l'immobilier

Cell.: **531-4988**

Sutton
Groupe Sutton Avantage
Courtier immobilier agréé



Renaud Béliveau

**VENDEUR
À L'ANNÉE!**

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

1037

Logements
vendus
depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



Visitez mes propriétés, page web:
gabytrudeau.ca

Gabrielle Trudeau

Avec vous depuis 1981

531-1507 • 378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON A VENDRE, SPLIT LEVEL situé près de la route 139, 3 c.c., 1 s. de bain, 1 s. d'eau, s. de jeu, poêle à bois, syst. d'alarme, piscine, pl. bois franc, flottant, céramique, cabanon, terrassement fait, terrain avec intimité, 140,000\$ ferme. Agents s'abstenir. À Granby, Appelez après 17h sur semaine, et la fin de semaine en tout temps.
Inf.: 450-522-5767

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE



RÉAL COUTURE
Agent immobilier agréé
Honoré Platine et Palme d'or
521-3908

Misez
sur nos
38 ans
d'expérience



JACQUES DENIS
Agent immobilier affilié
Maître-vendeur
577-1372

504 VISITES LIBRES

**EXCEPTIONNEL
VISITE LIBRE
CE SOIR DE 18 h à 20 h**

114, rue Albert, Granby



Propriété de 3 c.c., grand salon de 13.8 x 23, cachet chaleureux, foyer au gaz naturel, piscine creusée, jardin d'eau, garage. Faites vite ! Faut vendre.

Votre hôte
GINA SERGERIE
Agent immobilier affilié
Groupe Sutton-Avantage
Courtier immobilier agréé
331906V **776-1101 • 522-0884**



533 LOGIS A LOUER A GRANBY

4% SPACIEUX DANS TRIPLEX RÉCENT secteur lac Boivin, rez-de-chaussée, 1er juin ou 1er juillet, terrain, balcon et patio, 695\$/m., 375-1029

AU 299 RUE DOZOIS, grand 4%, 1er étage, immeuble neuf, endroit tranquille, libre immédiatement, 675\$/m., 522-5421 ou 776-8456

BROMONT, condo 4%, vue sur le centre de ski, 2 minutes des pentes, foyer au bois, très ensoleillé, 2 stationnements, libre imm. ou juillet, 514-608-8283.

CENTRE-VILLE, 196 Ave du Parc. Appartement rénové, chauffé, eau chaude, éclairé, cuisine et réfrigérateur inclus, pour personne très tranquille. 3%, 450\$/mois, maintenant ou juillet 2% 350\$/mois, juillet, 1-877-999-3296

GRAND 3% 1er étage, 430\$/m., libre 1er juillet, idéal pour personne âgée avec références. Pas d'animaux. Au 69 St-Charles Sud. 375-2772

GRAND 4% dans triplex neuf, rue Trépanier, à l'étage ou rez-de-chaussée, céramique et pl. flottant, 750\$/mois. Inf.: 777-8888

LOGEMENT 3% À LOUER, libre imm., au 2e étage, secteur de l'hôpital, près des services, très propre, 360\$/mois. Inf.: 378-3051

NOUVEAU: LIBRE IMM. GRAND 4% 1er étage, semi-meublé ou non, câble fourni, avec réf. 5% libre 1er juillet. François ou Diane 372-0557

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

PLACE MASSÉ

4% libre 1er juin; 4% libre juin/juillet, tranquille. Réf. exigées. Conciergerie. 776-3986

SECTEUR HAUTE-VILLE

grand 4% (655\$/m.), 5% (655\$/m.), 4% avec foyer, 585\$/m. Immeuble béton, grand balcon, plancher flottant et céramique.
Info: 776-4536 - 776-8456

SECTEUR LAC BOIVIN

5% pour le 1er juillet, 3e étage, logement super propre et très paisible, 545\$/mois eau chaude incluse. Inf.: 770-0887

TRÈS GRAND 5%, 30 X 40 2e étage, entrée privée pour l'auto, partie de sous-sol. 775\$/mois. 775-1808

TRÈS GRANDS 4%, refaits à neuf. Plancher: céramique, flottant, tapis, frais repeints. À partir de 525\$/m. mensuel. Libres juin et juil. Situés rue Leroux. 777-1509 ou 531-3215.

537 MAISONS A LOUER A GRANBY

STYLE CHALET SUISSE dans boisé paisible, 8% pces, 3 c.c., foyer d'appoint, 750\$/mois, libre 1er juillet. Inf.: 375-8770

539 CHAMBRES A LOUER

A1 ENDROIT PAISIBLE Grande chambre, salon, cuisine, câble, téléphone, entrée privée. Non fumeur. 280\$/tout incl. 372-7455; cell. 531-7307

600 DIVERS ARTICLES

ARMOIRES DE CUISINE Prix demandé 700\$. A voir avant de les enlever. 378-7269

CÈDRES À HAIE CULTIVÉS

2 pi., 2.95\$, 3 à 3 1/2 pi en pot, Aussi disponible 1 à 12 pi., Visitez notre site internet: www.cedresacharron.com

Aussi motorisé 22 pi. à vendre, très bonne condition 7,500\$. Info: 531-5554

CÈDRES POUR HAIE

livraison disponible
Luc: 522-6458

EQUIPEMENTS BAR LAITIERS! Bar à sundae, milk shake, crème glacée, hot fudge, hot dip, blizzard, 10,500\$ nego. Magog: 819-570-4120

MACHINES À COUDRE INDUSTRIELLES Plain et overlock 5 fils. Prix à discuter. Monique 450-469-3523

SPA 2006, tout équipé, neuf, OZONATEUR, garanti compte, livraison possible, coût 8,500\$, à vendre pour 4,200\$. 514-989-7488

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po, coût: 4,800\$, à vendre pour 2,300\$. 514-989-7841

601 MEUBLES ET ELECTROMÉNAGERS

LAVEUSE, SÈCHEUSE, lave-vaisselle, poêle et climatiseur, usagés et en bonne condition. Aucune offre raisonnable ne sera refusée.
Inf.: Benoit, après 18 h au 777-3562

MOB. DE SALON El Ran, 600\$. Laveuse et sècheuse, de marque Frigidaire, 300\$. Mob. de cuisine, chêne naturel, 300\$. Inf.: 777-0530

616 HORTICULTURE

TERRE À PATERRE

TERRE NOIRE

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité

- Nivelage de bull, pelle mécanique
- Terre noire et brune mélangée, tamisée
- Sable à piscine (carré de sable)
- Sable qualité A et B pour différents travaux
- Pierre 0-1/4 et 1/4 net, 0-1/4 poussière
- Spécial sur remplissage

Terrassement Granby inc.
1390-C, rue Principale, Granby
(à l'arrière de "Brique Milton")
Cell: 777-4193 - Tél: 375-0494

★ TERRE NOIRE ★

DE TRÈS BONNE QUALITÉ
LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ
ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC.
INFO: 378-3444

630 ESCORTES

★ ★ ★ A1 ROMANCE! ★ ★ ★
Beau choix de demoiselles.
Reçoit et déplace.

Engageons. 578-2572

JOLIE DAME DISTINGUÉE
Je vous reçois, de midi à minuit
Inf. 777-5453

★ ★ MASSAGE ÉROTIQUE ★ ★

PRIVE. 450-776-4475

MASSAGES CHINOIS, SENSUELS et +
7 jours. Granby, 372-1178

632 MASSAGES

ADMIRA amélioration énergétique, gentillesse
et respect. 776-0696 Vénus

JE SUIS DE RETOUR!!
DOIGTS MAGIQUES pour hommes seulement.
Spécial 2 pour 1. Inf. 378-4527

638 SCIENCES OCCULTES

NOUVEAU, TIRAGE DE CARTE

Tarot, traitement énergétique, reiki.
Info : 266-4709.

640 SERVICES OFFERTS

HAIE DE CÈDRE

Pose, taille, entretien
Meilleur service, qualité / prix
Luc : 522-6458

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs,
drainage de surface de terrain, pose de drain
de "footing" au fossé, outils spécialisés pour
nettoyer et déboucher drains de maison, etc.,
remplaçons "sump pump" par drainage natu-
rel, élimination d'eau du sous-sol par le plan-
cher et murs, réparation de solages de pierre
et entrée de cave et de garage brisé par le gel.
Réparation de solages de blocs. Réparation
aussi infiltration d'eau par chassiss, brique et
cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7

G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél.: 378-4426

HOMME DE SERVICE pour vos rénovations:
joints - peinture - céramique - bois franc/flottant
- cabanon - terrassement - tonte de pelouse - la-
vage de vitres - etc. Pour vous assister ou con-
trat complet. Daniel: 375-7869, répondeur

INFILTRATION D'EAU - FISSURES DRAINAGE

Réparation de fissures, drainage intérieur et
extérieur, pose de drain, alignement de fonda-
tion, pose de membrane, réparation de murs
soulévés par le gel, inspection par caméra. Ex-
pertise; malfaçons, vices cachés.

CONSTRUCTECH 450-375-4641

Service d'urgence - Sinistre, dégâts d'eau
Réclamation d'assurance, cell: 770-0296
- Membre du Groupe Bâtiment (Assurance res-
ponsabilité civile et professionnelle)
- Membre de l'Ordre des technologues du QC
- Membre de l'Association des Inspecteurs en bâ-
timent du Québec
- Régie du Bâtiment du Québec 8314-2653-50

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit
de refuser l'insertion de toute
annonce contraire aux normes et
traditions établies dans notre
société.

642 GARDERIES

GARDERIE FAMILIALE située à Ste-Sabine, 75
par jour avec reçu, aura place pour enfant 0-4
ans, 5 jours semaine. Inf: 293-7668 Nathalie.

SERVICE DE GARDE DE JOUR à 75. Situé à St-
Paul d'Abbotsford. Places temps partiel dispo-
nibles, une en juin et une en septembre. Bon-
nes références. Maryse, 379-9720

645 SANTÉ

MASSOTHÉRAPEUTE CERTIFIÉE
(PAS DE SEXUALITÉ) Membre de la FQM. Reçu
d'assurance, certificat cadeau. Jour, soir.
Sylvie: 531-5822 conceptdetente@hotmail.com

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE DE DÉTENTE KASSANDRA
Granby. Info : 521-1331

641 COURS

SOIRÉE PORTES OUVERTES

le mercredi 31 mai,
à compter de 19h

Sous forme de conférence, nos différents formateurs vous
démontreront le déroulement complet d'un traitement allant
de l'analyse posturale aux mobilisations en kinésithérapie
en passant par le massage thérapeutique et de détente.

Cours de spécialisation seront aussi démontrés.

Venez vous familiariser avec les différentes
formations offertes telles que:

- Massothérapie
- Kinésithérapie
- Homéostasie énergétique
- Drainage lymphatique
- Réflexologie

Spécialisation:

- Levée de tension musculaire
- Hydratation tissulaire
- Assouplissement myofasciaux
- Retour veineux
- E.L.D.O.A I et II
- Point trigger
- Massage sur chaise
- Posturologie
- Crâniothérapie
- Massage de la femme enceinte

BESOIN DE PERSONNES disponibles de jour et de fin de semaine
20\$ pour un massage

NOS ÉTUDIANTS sont en stage tout le mois de juin 20\$



Centre de Formation en Médecines Alternatives
de Granby, 19 Brébeuf, Granby • 777-1220
Thérèse Ménard, directrice CFMAG

École reconnue par la Fédération québécoise
des massothérapeutes

Réservez dès
maintenant!
Places limitées

645 SANTÉ

Cessez de fumer

Donnez du souffle à votre vie

Traitement au laser, sans douleur,
en 90 minutes, avec suivi d'un an.

- Meilleur prix en région
- Reçus d'assurances et d'impôt disponibles



Danielle Ruel N.D.

Technicienne en laser

Réflexologue membre de L'ANN

Sur rendez-vous : 521-1262

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE

Mme Labbé, Granby, au 777-4370

OASIS MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
Suédois Abyhanga, 450-521-5396
Massothérapeute Nathalie Brassard

648 NOUS RECHERCHONS

JE SERAI INTÉRESSÉ À PARTAGER LOGE-
MENT si vous avez une chambre de libre, pour
une courte période, endroit tranquille et propre,
raison: pour le travail. 531-0635

649 AMITIÉ RENCONTRES

OUVERT !!! - WWW.POURTESYEUX.COM
Le site de rencontres le plus original sur le Web
est maintenant OUVERT !!!

660 PERSONNEL DEMANDE

AIDE-CUISINIER(ÈRE)

pour travail de jour. Inf.: 378-7940

641 COURS

660 PERSONNEL DEMANDE

ATTENTION GENS DE WATERLOO ET RÉGION
CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRE
À Waterloo, permis classe 2, à temps partiel,
entre 10 et 12 heures / semaine. 16.56 \$ l'heure.
Présentez-vous au 225 du Parc à Waterloo ou
tél. 539-0603.

AUBERGE QUILLIAMS

recherche du personnel
temps plein et partiel
BUS BOY - GIRL
COMMIS DÉBARASSEUR
SERVEURS (EUSES)
Demandez Ghislain

FEMMES DE CHAMBRES
Demandez Suzanne

RÉCEPTIONNISTE
Demandez Christine
(450) 243-0404
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome

CAMELOT recherché

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY

Pour les rues Simonds et Massé
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, boîte vocale 529.

TECNIC

Cherchez-vous un emploi
valorisant et stable?

Devenez

MONITEUR DE CONDUITE AUTO
et enseignez la bonne Tecnic!

CONDUITE AUTOMOBILE

Postes à temps plein et
temps partiel disponibles
Emploi stable.

Principalement p.m., soirs et/ou
les fins de semaine.

- Patience, facilité à communiquer.
- Autonome.
- Sympathique et aimant les jeunes!
- Mature, fiable et responsable.
- Expérience de conduite auto pertinente.
- Classe 5 depuis 3 ans minimum.
- Diplôme Sec. V ou l'équivalent
- Bilingue un atout important.

Formation et stage réglementaire
de courte durée.
Coût raisonnable.

Financement sans frais offert.
Salaire: 10 \$/heure + avantages sociaux.

Joignez-vous à l'Équipe Tecnic!

Faites parvenir votre CV
par courriel à

rive-sud@tecnic.ca ou par
télécopieur au 450-635-9612

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À FARNHAM

Pour les rues : Faubourg, Tourant des Iles,
Normandie et Principale.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À FARNHAM

Parcours 1: Desrosiers, Magenta, Potvin,
Parcours 2: Du Centenaire, Elm, Hôpital, Kirk,
Boul. Magenta, Spoor, St-Paul, Yamaska
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOT recherché

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY

Pour les rues Debussy et de Vaudreuil
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, boîte vocale 529.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE
À GRANBY

Pour les rues : Landry, Lavalée, Mullin et Wol-
fe.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527

Tim Hortons Granby

Joignez-vous
à une équipe dynamique!

BESOIN IMMÉDIAT DE
personnel à temps complet de nuit,
Salaire équivalant à 12,25 \$/heure
(incluant prime de nuit de 2,50 \$/heure
Salaire équivalant à 10 \$/heure.

Horaires flexibles • Uniforme fourni

BIENVENUE

au 450, rue Principale, Granby
pour compléter un formulaire
d'emploi pour entrevue.

362838V



CAISSIER(ÈRE)

POMPISTE

Temps plein et partiel
Jour, soir

Semaine et fin de semaine
Se présenter avec c.v. au
584 Principale Ouest,
Farnham et demandez
Michael Trotter

362842V



Joignez-vous à
une équipe dynamique!

Galerias de Granby, 40 Évangéline

- GÉRANT(E) D'ÉPICERIE
- ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) D'ÉPICERIE
- GÉRANT(E) DE FRUITS ET LÉGUMES

- Expérience à titre d'assistant(e) ou de gérant(e) serait un atout
- Doit posséder aptitudes en gestion de personnel, négociation
et mise en marché
- Leadership, dynamisme et entregent sont des qualités requises
- Salaire concurrentiel selon expérience
- Avantages sociaux intéressants

Apportez votre c.v. au IGA Extra Lefebvre
ou par télécopieur: (450) 378-8194
Contactez M. Charles Vallière
pour information supplémentaire au (450) 378-4447



Joignez-vous à
une équipe dynamique!

Galerias de Granby, 40 Évangéline

COMMIS TEMPS PLEIN ET PARTIEL

Disponible dans différents départements.

Apportez votre c.v. au IGA Extra Lefebvre
ou par télécopieur: (450) 378-8194
ou contactez M. Charles Vallières au (450) 378-4447

660 PERSONNEL DEMANDE

COMPAGNIE oeuvrant dans la confection de vêtements pour dame à **BESOIN DE COUTURIÈRES D'EXPERIENCE** sur overlock, plain, covertich. Travail à temps plein de jour 35 à 39 heures semaine. Salaire de base est de 8.25\$ et plus selon votre expérience. Pour renseignements on demande Pascal ou Ginette au 375-5398 ou 776-1268.

CONSEILLER (ÈRE) DE SERVICE D'EXPERIENCE

Atouts: Connaître produits Subaru
Expérience en carrosserie. Bilingue.
SUBARUCAR.NET, Richelieu
Envoyer CV à téléc.: 450 658-2677 ou
francoisraymond@bellnet.ca

CUISINIER demandé, temps plein ou partiel aussi serveuse demandé, temps partiel. Inf: 450-243-5592 demandez Stephanie.

CUISINIÈRE (pour les déjeuners seulement)
SERVEUSE, LIVREUR, RECEPTIONNISTE
DEMANDE(E)S, AVEC EXPERIENCE
Se présenter au Restaurant Chez André
2054, Route 112, à St-Césaire

DEPANNNEUR 4000

Caisserie(ère) avec expérience demandée(e) pour travail quart de nuit, du dimanche au jeudi. Vous présenter avec CV au 2017 route 112, St-Césaire, entre 8 h et 14 h, demandez Line

DEPANNNEUR DE BROMONT recherche personnel de fin de semaine de jour, env. 20h/sem. Doit être honnête, disponible, dynamique et débrouillard. Téléphonez au 534-1734 demandez Jeanne.

DÉPARTEMENT PRÊT-À-MANGER

Personne fiable à temps partiel.

CAISSIER(ÈRE)

Temps plein de jour fin de semaine.
Se présenter au Shell
au 98, Rte 235, à l'Ange-Gardien.

DIRECTEUR (TRICE)

D'UNE ASSOCIATION DE KIN-BALL
Bac en récréologie, DEC en loisirs ou expérience équivalente requise.
Entrevue: semaine du 5 juin.

Envoyez votre CV à: M. Alain Roy
5575, boul. Laurier O., St-Hyacinthe, J2S 3V9
ou à: arkby@qc.airs.com. Inf.: 450-773-7068

HOMME POUR MONTAGE DE SILO à grain et d'élevateur. Partout au Québec, saisonnier, bonne forme physique. Info. 450-278-8788, 278-8208.

JEAN COUTU

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)

Temps plein. Avantages sociaux

Jour, soir et fin de semaine

COMMIS DE PLANCHER

Jour, soir et fin de semaine

Apportez votre CV à Françoise Collard
directement à la succursale au
Jean Coutu #26, au 50 Denison est, Granby,
ou par télécopieur au 372-7474
Tél: 372-6666

LA POISSONNERIE COWIE (1985 INC.)

est à la recherche d'un:

DÉSOSSEUR / TRANCHEUR

Poste immédiat.

Manipulant bien le couteau, pouvant scier,
trancher des darnes de poisson.

Se présenter avec CV au 660, chemin Bernard
à Granby, entre 8 h et 16 h

LA POISSONNERIE COWIE (1985 INC.)

est à la recherche de:

CONTRERMAÎTRES

Supervision en milieu alimentaire (poissons et fruits de mer)

Exigences:

- très bon communicateur,
- possédant un bon sens de l'organisation et esprit d'observation.
- minutieux, autonome, dynamique.

Salaire à discuter. Quart de soir et de fin de semaine

Faites parvenir votre CV au:

660, chemin Bernard, Granby J2G 9H9
télécopieur: 450-375-6125

LE MACINTOSH RESTO PUB

recherche une personne à la préparation des aliments et 2 plongeurs. Salaire selon compétence. Contactez Dominique au 776-1044

N. BERNARD PONTIAC BUICK

CADILLAC GMC DE COWANSVILLE

recherche un MÉCANICIEN

Minimum de 5 ans d'expérience.

Connaissance des produits GM est un atout.
Inf.: Normand Bernard au 266-3000, le jour
ou en soirée au 263-3574

PERSONNEL DEMANDÉ pour travail d'usine,
se présenter au: 599 Simonds Sud à Granby.

RAPID PIZZERIA

recherche **LIVREUR** à temps plein

Se présenter au 478 boul. Boivin, Granby

RECHERCHE PRÉPOSE(E)S, poste de nuit.

PRÉPOSE(E) AU MENAGE et AIDE AU BAIN

Apportez votre CV au:

150 St-Charles Sud, Granby

RECHERCHE SERVEUSES temps plein, temps partiel, jour et soir chez Café Bistro l'Exotic, 102 rue Principale, Granby, 776-9365 ou 577-0903

660 PERSONNEL DEMANDE

RESTAURANT CAMIL À SUTTON

recherche **AIDE-CUISINIER(ÈRE)**

du lundi au vendredi 14 h à 22 h

avec expérience, salaire avantageux

SERVEUSE

avec expérience, pour les déjeuners et dîners.
Horaire: lundi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche. Demandez André au: 450-538-2201

RESTAURANT LA FOURCHETTE À ST-ALPHONSE recherche une **CUISINIÈRE** à temps partiel, de jour. Inf.: 372-3303

SERVEUSE DE NUIT, 30 h/sem.

Se présenter au Restaurant Fratelli

725 Principale, local 2, Granby

TECHNICIENNE DE LABORATOIRE EN PHARMACIE

Avec expérience, à temps plein ou partiel, de jour, soir et fin de semaine. Apportez votre CV au bureau de poste, 35 Principale, Granby.

TIM HORTONS BROMONT

est à la recherche de **PRÉPOSE(E)S** au service à la clientèle. Postes permanent et partiel de nuit de 16 à 40 h/ semaine. Salaire pouvant dépasser 10\$ de l'heure incluant prime de nuit et pourboire. Uniforme fourni. Formation rémunérée. Se présenter au 1, rue St-Denis (coin boul. Bromont), à Bromont.

Inf: 534-0064 demandez Richard Degré.

TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY

est à la recherche d'un

RÉPARTITEUR OU AIDE-RÉPARTITEUR

Pour transport US, bilingue, ponctuel
facilité pour travail d'équipe. Poste permanent
bonnes conditions de travail.

Inf.: du lundi au vendredi, entre 8h et 17h
par tél.: 375-1744 ou 531-9996
ou par télécopieur: 375-7491

UNIPRIX DE LAGANIÈRE

RECHERCHE COMMIS

Avec expérience, à temps plein ou partiel, de jour, soir et fin de semaine. Apportez votre CV au 4551, rue Foster, Waterloo.

URGENT!

JE RECHERCHE UNE CUISINIÈRE DE NUIT

de 22h à 6h. Envoyez votre CV par

téléc. au 534-3628 ou téléphonez au 534-0917

ext. 6293, demandez Patricia Savard

VERGER ST-PAUL

EMBALLEUSES DE POMMES

DEMANDEES

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Se présenter derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

670 AUTOS

2001 JETTA TDI GLS 8,995\$

1999 VOLVO V70, aut. t. équipée, 9,495\$

1999 Nissan Sentra XE man. 5 vit., 4,995\$

1994 JETTA aut., 995\$

1989 HONDA Civic aut., pour pièces, 250\$

Aucune offre raisonnable ne sera refusée.

Tous ces véhicules sont éligibles à

une protection sur le groupe propulseur.

AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370

500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

GARAGE ST-GERMAIN

Mécanique générale 29.95\$/heure

maintenant au

1140A RUE ROBERVAL, GRANBY,

ARRIÈRE DE FORMULE FORD.

Service de réparations complet pour votre vé-

hicule, antirouille à l'huile pénétrante à partir

de 39.95\$, freins, suspension, mise au point,

timing-belt etc.

NOUVEAU: ESTHÉTIQUE COMPLET

(Lavage int., ext., tapis, sièges, moteur,

polissage et cire à très bon prix.)

777-2540

HONDA ODYSSEE EX 2001, 189,000 km, V6,

tout équipée, a/c, radio CD, mags, entretenue

chez concessionnaire, 12,900\$. 450-405-4360.

MUSTANG 1982 en bonne condition, prix

1,200\$. Info. 450-534-4017.

OLDSMOBILE SIERRA Brougham, 4 portes,

1989, automatique, tout équipée, 132,000 km,

un seul proprio, peinture originale, carrosserie

A1, 1,450\$. Inf.: 204-1498 local

PONTIAC SUNFIRE 2000, 4 portes, équipé,

air-leron, automatique, 59,000 km, 4,999\$. Inf:

450-770-1303, 450-375-0927.

SUBARUCAR.NET, VENTE, SERVICE,

CAA, 300 boul. Richelieu, Rte 112, Richelieu.

Tél: 187SUBARU05 ou 1-877-822-7805.

SUBARU IMPREZA 2000, 2 PORTES, COUPÉ,

bleu intérieur charcoal, tout équipée, 4 cyl. 2.2

L. trans. autom. 76,000 milles, en parfaite con-

dition, 7,500\$. 378-2018.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Se présenter au 1140A Rue Roberval, Granby.

Décès



BOULANGER
M. Réjean
1948 - 2006

À Laval, le lundi 8 mai 2006 à l'âge de 58 ans est décédé M. Réjean Boulanger. Il laisse dans le deuil ses enfants : Mathieu, Emmanuelle et Audrey. Il laisse également ses frères et ses sœurs : Nicole, Richard, René, Agnès, Louise, Noël, André, Lucie, Gilles, François, Sylvie, ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces, autres parents et amis.

16



MESSIER GUERTIN
Mme Marguerite
1913-2006

Au Centre Marie-Berthe Couture, le 12 mai 2006, à l'âge de 93 ans est décédée Mme Marguerite Guertin, née Messier, épouse de feu Gaston Guertin, demeurant à Granby.

La liturgie de la Parole aura lieu le mercredi 17 mai 2006 à 11 heures, en la chapelle du:



suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie mardi de 19 à 22 heures et à compter de 9 heures, mercredi, journée de la cérémonie.

Des dons à la Société Alzheimer de Granby et région seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Louise), Jacques (Hélène Groulx), Gilles et Francine (Roger Guay); ses petits-enfants: François (Sylvie Jodoin), Nathalie (Sylvain Emery), Geneviève (Michel Godard) et Marie-Claude (Michel Lambertson); ses arrière-petits-enfants: Simon, Sara, Adam, Olivier, Guillaume, Frédéric, Rachel, Thomas ainsi que Suzanne Jolin Bouffard et ses deux enfants, Lorraine Jolin Mercure, sa belle-sœur Madeleine Guertin et plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier le Dr. Lucie Roy du Centre Marie-Berthe Couture ainsi que le personnel dévoué du 3e étage pour les bons soins prodigués à notre mère. (15-16)



LEBEAU
Mme Lise
1946 - 2006
St-Pie

Subitement, à St-Pie le 15 mai 2006 à l'âge de 60 ans est décédée Mme Lise Lebeau épouse de André Lussier demeurant à St-Pie.

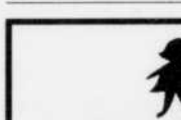
Outre son époux elle laisse dans le deuil ses enfants: Marie (Jocelyn Bérubé) de St-Pie, Nathalie (Éric Marmen), Isabelle (Dominique Brosseau), Louis-Philippe (Noémie Charest) et Sophie (Jonathan Patenaude), tous de St-Hyacinthe, Myriam de St-Pie, ses 7 petits-enfants: Anne, Guillaume, Albert, Jacob, Henri, Marie-Ange et Nicolas. Lui survivent son père, M. Amédée Lebeau (feu Marie-Jeanne Beaudoin) de Granby et sa belle-mère, Mme Antoinette Robert (feu Roger Lussier) de St-Pie, ses frères et sœurs: Thérèse Lebeau de Montréal, Daniel Lebeau (Nicole Girouard) de Québec, Richard Lebeau (Danielle Rodier) de St-Pie, Jean-François Lebeau (Andrée Tremblay) de St-Césaire et Martine Lebeau de Varennes, son beau-frère Yves Lussier de St-Pie; ses neveux et nièces.

Mme Lise Lebeau Lussier sera exposée le jeudi 18 mai 2006 de 14 à 17 h et de 19 à 22 h à la

Résidence funéraire Mongeau
244 rue St-Paul, St-Pie.

Les funérailles auront lieu le vendredi 19 mai 2006 à 14 heures en l'église paroissiale de St-Pie suivies de l'inhumation. Vendredi le salon sera ouvert à midi.

Des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés.



Association québécoise
des troubles d'apprentissage

« Mon ado veut décrocher...
pourrait-il apprendre
différemment? »

www.aqeta.qc.ca



MICHAUD
Mme Marie-Ange
1948-2006

À son domicile, entourée de l'amour de sa famille, le 13 mai 2006 à l'âge de 58 ans, est décédée Mme Marie-Ange Michaud, épouse de M. René Richard, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil outre son époux René, ses fils: Carl (Isabelle Labbé), Guillaume (Caroline Marois). Ses petits-enfants: Kevin, Simon, Étienne, Émilie et Olivier. Sa mère, Mme Madeleine Lavoie Michaud. Ses frères et sœurs ainsi que leurs conjoints(es): Claude (Lise), Madeleine (Roger), Daniel (Céline), Sylvain (France), Sylvie (Pierre) ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier Dr Serge Clément, Dr Réjean Lepage, son infirmière et grande amie Carmen ainsi que l'équipe du CLSC de la Haute-Yamaska, pour leur dévouement et les bons soins prodigués envers Mme Michaud.

Les funérailles auront lieu le samedi 20 mai. Le convoi funéraire partira du



470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-ménard.com
Affilié à la CTQ

Pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 14 h. La crémation a eu lieu à Granby, au crématoire Girardot & Ménard.

A NOTER que la famille sera présente au complexe funéraire afin de recevoir les témoignages de sympathie, samedi, journée des funérailles, à compter de 10h.

Des dons à la Fondation du CHG (cancer du sein) seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe. 16-19-20

Les Auberges du cœur
du Québec



Organismes communautaires d'hébergement
pour jeunes en difficulté et sans abri
Info : 514.523.8559

LES JEUNES QUI Y ENTRONT
'EN SORTENT!

Plus de
300 000
Canadiens
sont atteints
d'épilepsie



1-514-845-7855 • 1-877-734-0873
www.epilepsy.ca

1 enfant sur 5

souffrant de la
maladie de
Steinert
congénitale
meurt peu après
sa naissance.

1 800 567-ACDM



Aussi longtemps qu'il le faudra,
nous serons là.



La dose bio

Pour votre pelouse, le jardin,
le potager et l'entretien paysager
Mélange marin pour rempotage
et transplantation

173 Denison Est, Granby

Information sur les techniques
de culture biologique
tous les jours, de 9h à 15h
(du 16 mai au 2 juillet)

Analyse de sol gratuite

Dépistage et contrôle d'insectes ravageurs
Dépistage et contrôle des mauvaises herbes

Potions magiques
Insectes • Maladies • Mauvaises herbes

Des solutions et démonstrations grâce à
d'excellentes recettes maison

Fabien Savard
Conseiller consultant en horticulture
durable et biologique
173 Denison Est, Granby

Pour que
toujours
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

4^e anniversaire
à la douce mémoire de



Mme Huguette Drouin
survenue le 16 mai 2002

« Mourir
est bien peu de chose
quand on continue
à vivre dans le cœur
des autres »

De tes enfants, petits-enfants
et tes 5 arrière-petits-enfants.

Pour soutenir
l'effort
quotidien des
personnes
atteintes de
dystrophie
musculaire,
il faut
beaucoup
plus que des
mots...

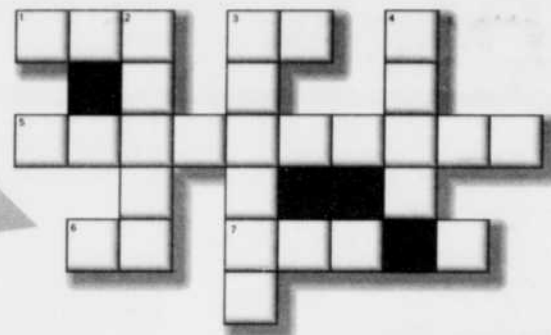
IL FAUT UNE ACTION, UNE ACTION MUSCLÉE !

1.800.567.2236
www.muscle.ca
bureau du Québec

Dystrophie
musculaire Canada
une action musclée

MARDI 16 MAI 2006 - LA VOIX DE L'EST 25

JEUX



MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORizontalement

- Musicien.
- Tunique moyenne de l'œil - Fait plaisir à la vedette.
- Crie comme un persan - Récalcitrant.
- Peuvent servir à faire un brelan - Résultat global - Est culotté.
- C'est un fruit qui se consomme blet - Subsister.
- Mammifère ruminant.
- Mère d'Horus - Impose une conduite à tenir.
- Verso - Exquise.
- Suivre une piste - Père de Cham.
- Grizzli - Charger en remplissant.
- Roche sédimentaire meuble - Prénom masculin.
- Sucer du lait - Ramassé.

VERTICALEMENT

- Robot d'apparence humaine - Astate.
- Averti - Retentissant.
- Roue d'une poulie - Pas chaud.
- Lits, armoires, tables etc. - On y met des cendres.

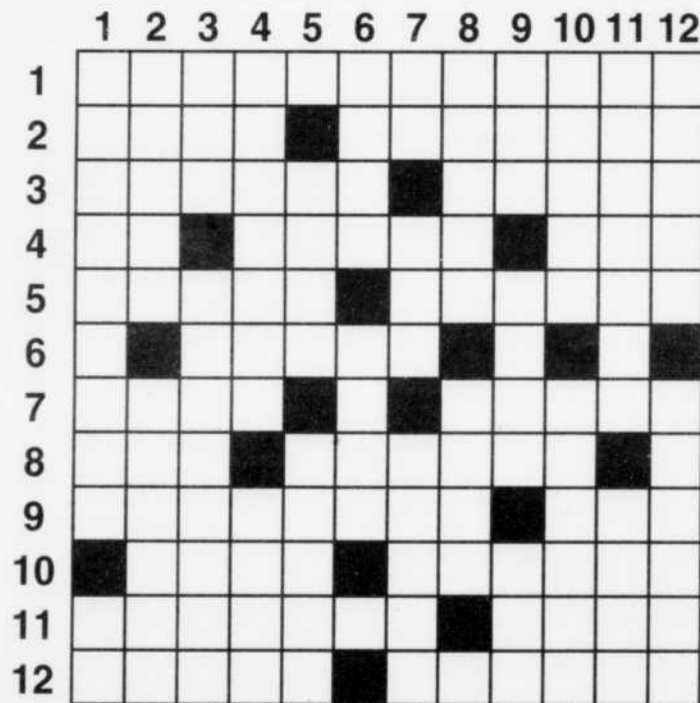
- Ce qui attache - Envie.
- L'occasion de voir la famille - Parfois blanche.
- Deux fois deux - 100 mètres carrés - Mettre bas.
- Qui est d'une couleur chair - Prononcer.
- Après la communion - Application - Manche, au tennis.
- Dès (que) - Milieu.
- Regardent avec mépris - Organe d'un sens.
- Il est pavé de bonnes intentions - Devenu habile.

SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1765

1	O	B	S	E	R	V	A	T	R	I	C	E
2	F	R	O	L	E	D	I	N	D	O	N	
3	F	A	C		C	O	U	R		E	U	T
4	E	V	I	T	E	L	E	G	E	R	E	
5	N	O	E		N	O	T	E	R		G	
6	S		T	I	T	R	E		A	M	E	S
7	E	D	E	N		A		E	D	O		A
8		E		T	O	U	R	N	E	S	O	L
9	A	T	A	R	A	X	I	E		Q	U	E
10	R	E	L	U	S		D	E	S	U	E	T
11	I	N	U	S	I	T	E		A	E	D	E
12	A	U	N	E	S		S	T	R	E	S	S

MC1766



MOTS MYSTÈRES

MM1766

ACCOT
AIL
BINER
BORDURE
BRIN
CARRE
CEPE
CERISIER
CHOU
EBORGNAGE
ECORCE
ECUSSONNER
ECUSSONNOIR
EMPOTER
ENTER
EPINE
EXOTIQUE
FEVE
GOLDEN
GRELE
HAIE
KIOSQUE
LEVER
LIERRE
LILAS
LIS

NATTE
NAVET
ORIGAN
ORNE
PELLE
PERGOLA
PETALE
POIS
RAME
RATEAU
REPLANTER
RHUBARBE
RIGOLE
ROMARIN
ROSE
ROSIER
SAUGE
SEMENCE
SQUARE
STERILE
TALLE
TERRER
TULIPE
TUYAU
VERT
VRILLE

JARDINAGE - Un mot de 6 lettres

E L A T E P R E X O T I Q U E
M T L I E U A C G C O T R E V
P B O E L A M R H U B A R B E
O O G R L Y E O E I A H R P F
T R R R A U U C E R I S I E R
E D E E T T T E N E D L O G O
R U P I I E E K N E U E N A M
R R L L V S L A I T M V N N A
T E A A I R O L U O E E O G R
E M N C E L I R E T S R S R I
R L T I C R A L I P I Q S O N
R I E A B O A S L G I I U B A
E S R R R R S T U A E O N C E T
R R I N G E A N Q P T L E E T
E N E R E N N O S S U C E P E

Solution du dernier problème: **SCHISTOIDE**

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

1	5	4	9	8	3	7	6	2
2	6	8	4	7	5	1	9	3
3	9	7	2	1	6	4	5	8
4	8	1	7	4	2	6	3	5
5	3	2	1	6	8	9	7	4
6	4	6	5	3	9	2	8	1
7	4	1	3	6	5	7	8	2
8	6	2	5	8	9	4	3	1
9	8	7	9	3	2	1	5	4

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

0257

Niveau de difficulté : MOYEN

0258

PENSÉE

« Nul inventeur, nul artiste, ne pourraient créer quoi que ce soit sans une imagination fertile ».

LE SOURIRE MATINAL

Un citoyen à un asiatique:
- Vous êtes chinois ?
- Je l'ai été toute ma vie.

BEN



327846V

Statistiques

16

Hockey

Ligue nationale

Séries éliminatoires

DEMI-FINALES D'ASSOCIATION

(Quatre de sept)

Association de l'Est

OTTAWA vs BUFFALO

(Buffalo gagne la série 4-1)

CAROLINE vs NEW JERSEY

Dimanche 14 mai

Caroline 4 New Jersey 1

(Caroline remporte la série 4-1)

Association de l'Ouest

SAN JOSE vs EDMONTON

Dimanche 14 mai

Edmonton 6 San Jose 3

(Edmonton mène la série 3-2)

Mercredi 17 mai

San Jose à Edmonton, heure à être précisée.

Vendredi 19 mai

x-Edmonton à San Jose, heure à être précisée.

ANAHEIM vs COLORADO

(Anaheim gagne la série 4-0)

x - si nécessaire.

Ligue nationale

Les meneurs en séries

Joueur	B	A	Points
Elias, NJ	6	10	16
Staal, Car.	4	10	14
Marleau, SJ	9	4	13
Drury, Buf.	6	7	13
Spezza, Ott.	5	8	13
Briere, Buf.	4	9	13
Langenbrunner, NJ	3	10	13
Havlat, Ott.	7	5	12
Heatley, Ott.	3	9	12
Connolly, Buf.	5	6	11
Brind Amour, Car.	6	4	10
Gumont, Buf.	6	4	10
Sellanne, Ana.	5	5	10
Horscroft, Edm.	3	7	10
Samsonov, Edm.	3	7	10
Pronger, Edm.	2	8	10
Redden, Ott.	2	8	10
Gomez, NJ	5	4	9
Sakic, Col.	4	5	9
Brunette, Col.	3	6	9
Roy, Buf.	3	6	9
Alfredsson, Ott.	1	8	9

LHJMQ

Séries éliminatoires

FINALE

(Quatre de sept)

MONCTON vs QUÉBEC

Dimanche 14 mai

Québec 2 Moncton 3

(Moncton gagne la série 4-2)

LHJMQ

Les meneurs en séries

Joueur	MJ	B	A	Pts
Radulov, Alexander Qué.	23	21	34	55
Melanson, Mathieu Qué.	23	25	15	40
Dupuis, Philippe Mon.	19	14	18	32
Krejci, David Gat.	17	10	22	32
Vlasic, Marc-Edouard Qué.	23	5	24	29
Aubin, Brent Qué.	23	12	15	27
Karsums, Martins Mon.	21	15	11	26
Pineault, Adam Mon.	21	14	8	22
Perreault, Mathieu Bat.	17	10	11	21
Sersen, Michal Qué.	23	3	18	21

Ligue américaine

Séries éliminatoires

FINALES DE SECTION

(Quatre de sept)

Association de l'Est

Section Atlantique

PORTLAND vs HARTFORD

Dimanche 14 mai

Portland 5 Hartford 4 (P)

(Portland gagne la série 4-2)

Section Est

WILKES-BARRE/SCRANTON vs HERSHEY

(Hershey gagne la série 4-0)

Association de l'Ouest

Section Nord

GRAND RAPIDS vs MANITOBA

Lundi 15 mai

Manitoba à Grand Rapids

Grand Rapids mène la série 3-2)

Section Ouest

MILWAUKEE vs HOUSTON

(Milwaukee gagne la série 4-0)

Championnat mondial

Classement

Second tour

Groupe E

Équipe	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Canada	5	4	1	0	28	10	8

Finlande	5	3	1	1	17	7	7
Rép. tchèque	4	2	0	2	13	9	6
E.-U.	4	2	2	0	8	9	4
Lettonie	4	0	3	1	3	21	1
Norvège	4	0	4	0	3	16	0

Équipe	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Russie	5	4	0	1	22	11	9
Suède	5	2	1	2	17	14	6
Slovaquie	4	2	1	1	11	10	5
Suisse	4	1	1	2	11	13	4
Biélorussie	4	2	2	0	14	9	4
Ukraine	4	0	4	0	4	21	0

NOTE: Inclus les matches contre les équipes qui se sont qualifiées en vue du second tour.

Lundi 15 mai

Finlande 2 Canada 4

Suède 3 Russie 3

Mardi 16 mai

République tchèque c. E.-U., 8h15.

Suisse c. Biélorussie, 8h15.

Lettonie c. Norvège, 12h15.

Ukraine c. Slovaquie, 12h15.

Tour de relégation

Groupe F

Équipe	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Danemark	3	2	0	1	11	5	5
Italie	3	1	1	1	6	10	3
Kazakhstan	3	1	2	0	9	6	2
Slovenie	3	0	1	2	6	11	2

Dimanche 14 mai

Aucun match.

Lundi 15 mai

Slovenie 3 Italie 3

Kazakhstan 2 Danemark 2

San Diego 9 Chicago Cubs 0

L.A. Dodgers 6 San Francisco 3

Lundi 15 mai

Florida à Atlanta

San Francisco à Houston

L.A. Dodgers au Colorado

San Diego en Arizona

Mardi 16 mai

Cincinnati à Pittsburgh, 19h05.

Florida à Atlanta, 19h35.

Washington à Chicago Cubs, 20h05.

Philadelphie à Milwaukee, 20h05.

San Francisco à Houston, 20h05.

N.Y. Mets à St. Louis, 20h10.

L.A. Dodgers au Colorado, 20h35.

San Diego en Arizona, 21h40.

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Harmon Killebrew	35	145	34	50	345
Rentieria Atl.	28	117	20	40	342
McCabeera Flo.	35	130	28	44	338
Vidro Was.	36	136	22	46	338
Pujols StL.	37	126	39	42	333
Austmus Hou.	35	102	9	34	333
Hawpe Col.	37	133	16	44	331
ShGreen Ari.	35	129	20	42	326
Felder Mil.	37	140	24	45	321
Atkins Col.	35	135	26	43	319
Berkman Hou.	37	141	23	45	319

Points - Pujols, St. Louis, 39; Harmon Killebrew, Florida.

Armas fils, Washington, 4-2, 667, 3,02; Suppan, St.

Louis, 4-2, 667, 4,58; Floyd, Philadelphie, 4-2,

667, 5,30; Vargas, Arizona, 4-2, 667, 5,56.

Retraits sur trois prises - PMartinez, New York, 62;

CZabrano, Chicago, 54; Harang, Cincinnati, 50;

Capuano, Milwaukee, 49; Carpenter, St. Louis, 45;

TGivaine, New York, 45; Bush, Milwaukee, 44;

Peavy, San Diego, 44; Smoltz, Atlanta, 44.

Victoires protégées - Gordon, Philadelphie, 13;

Turnbow, Milwaukee, 12; Valverde, Arizona, 11; Lidge,

Houston, 11; Irsinghausen, St. Louis, 11; Fuentes,

Colorado, 9; Weathers, Cincinnati, 9.

Ligue américaine

Classement

Partie au Minnesota comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
SECTION EST				
Boston	21	14	600	-
New York	21	14	600	-
Toronto	21	16	568	1
Baltimore	18	20	474	4 1/2
Tampa Bay	15	23	395	7 1/2
SECTION CENTRALE				
Chicago	25	12	676	-
Detroit	24	13	649	1
Minnesota	17	21	447	8 1/2
Cleveland	17	21	447	8 1/2
Kansas City	10	25	286	14
SECTION OUEST				
Texas	19	17	528	-
Oakland	18	19	486	1 1/2
Seattle	17	22	436	3 1/2
Los Angeles	16	22	421	4

Retraits sur trois prises - JoSantana, Minnesota,

58; Schilling, Boston, 50; Kazmir, Tampa

Bay, 48; Bonderman, Detroit, 47; Mussina, New

York, 47; Lackey, Los Angeles, 44; Hernandez,

Seattle, 43; Cabrera, Baltimore, 43; Haren,

Oakland, 43.

Victoires protégées - Papelbon, Boston, 13; Jenks,

Chicago, 11; Rodriguez, Los Angeles, 10; Ray,

Baltimore, 9; Jones, Detroit, 9; B.Ryan, Toronto,

8; Rivera, New York, 7.

Pierzynski CHW 32 115 14 38 330

Points - Hafner, Cleveland, 35; Glaus, Toronto, 34;

Thome, Chicago, 34; Swisher, Oakland, 32; Sizemore,

Cleveland, 31; JhPeraita, Cleveland, 31; Iguchi,

Chicago, 30; Rodriguez, New York, 30.

Points produits - Thome, Chicago, 38; JaGiambi,

New York, 34; Hafner, Cleveland, 32; VWells,

Toronto, 32; Glaus, Toronto, 32; Tejada,

Baltimore, 32; VGuerrero, Los Angeles, 32.

Coups sûrs - Tejada, Baltimore, 55; VWells, Toronto,

53; Myung, Texas, 52; Sizemore, Cleveland,

49; ISuzuki, Seattle, 48; VGuerrero, Los Angeles,

48; Blake, Cleveland, 47.

Doubles - Lowell, Boston, 19; Myung, Texas, 16;

Gibbons, Baltimore, 12; Mora, Baltimore, 12; Rios,

Toronto, 11; VMartinez, Cleveland, 11; Cuddyer,

Minnesota, 11; CGuillen, Detroit, 11.

Triples - Sizemore, Cleveland, 4; Jolopez, Seattle, 3;

Shelton, Detroit, 3; ISuzuki, Seattle, 3; Podsednik,

Chicago, 3; Matthews, Texas, 3; Ibanez, Seattle,

3.

Circuits - Thome, Chicago, 15; Gomes, Tampa Bay,

13; Swisher, Oakland, 12; Glaus, Toronto, 12; DOrtiz,

Boston, 12; JaGiambi, New York, 12; Shelton,

Detroit, 11; Hafner, Cleveland, 11; Tejada, Baltimore,

11.

Buts volés - ISuzuki, Seattle, 13; Crawford, Tampa

Bay, 12; Figgins, Los Angeles, 11; Podsednik,

Chicago, 10; CPatterson, Baltimore, 10; BRoberts,

Baltimore, 9; Beltre, Seattle, 9; Damon, New York, 9.

Lanceurs (six décisions) - Mussina, New York, 6-1,

857, 2,56; Halladay, Toronto, 5-1, 833, 2,74;

FGarcia, Chicago, 5-1, 833, 4,64; Chacin, Toronto,

5-1, 833, 5,31; Rogers, Detroit, 6-2, 750, 3,23;

Maroth, Detroit, 5-2, 714, 2,18; Kazmir, Tampa Bay,

5-2, 714, 2,94; KEscobar, Los Angeles, 5-2, 714,

3,46; Schilling, Boston, 5-2, 714, 3,76.

Retraits sur trois prises - JoSantana, Minnesota,

58; Schilling, Boston, 50; Kazmir, Tampa

Bay, 48; Bonderman, Detroit, 47; Mussina, New

York, 47; Lackey, Los Angeles, 44; Hernandez,

Seattle, 43; Cabrera, Baltimore, 43; Haren,

Oakland, 43.

Victoires protégées - Papelbon, Boston, 13; Jenks,

Chicago, 11; Rodriguez, Los Angeles, 10; Ray,

Baltimore, 9; Jones, Detroit, 9; B.Ryan, Toronto,

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7.

8; Rivera, New York, 7

STATISTIQUES DES ÉLIMINATOIRES DE LA COUPE STANLEY

<

Les Cosmos U-14FAAA encore blanchies

RAPHAËL DOUCET

rdoucet@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les Cosmos de Granby U-14FAAA ont subi un deuxième revers en autant de sorties en étant blanchies 1-0 par le Dynamo de Québec, dimanche après-midi au parc Phaneuf. Les Cosmos n'ont donc toujours pas marqué cette saison, elles qui s'étaient inclinées 2-0 contre le FC Sélect Rive-Sud en lever de rideau. Statistique qui n'est pas sans inquiéter le pilote Michel Couturier.

«On a vraiment dominé le match mais, des fois, le facteur chance n'y est pas, concède-t-il. On a eu plus d'occasion de marquer que le Dynamo, mais je crois que les filles manquent d'opportunisme. C'est certainement une question de confiance.»

Couturier croit savoir pourquoi ses Cosmos ne parviennent pas à trouver le fond du filet. Le soccer se joue sur le terrain, mais

aussi beaucoup dans la tête. «Beaucoup de gens pensaient que nous allions manger des raclettes dans le U-14AAA, explique-t-il. Les filles jouent donc peut-être trop sur la défensive. Mais là, elles commencent à se rendre compte qu'elles sont capables de rivaliser. La défensive joue très bien. Ça augure bien pour les prochains matches.»

Laurence Pigeon et Natasha Grimard-Bélisle se sont partagé la tâche devant le filet des Cosmos. Grimard-Bélisle a été celle qui a concédé le but, que Couturier qualifie de «hasardeux».

Les Cosmos renoueront avec la compétition dès ce soir en rendant visite aux Conquérants à Laval.

Dégelée des Cosmos seniors féminins AAA

Le Dynamo de Québec a souhaité la bienvenue à sa façon aux Cosmos seniors féminins AAA dans la Ligue de soccer élite du

Québec, en les maltraitant 7 à 0 vendredi soir, dans le cadre du match d'ouverture local de la troupe de Rhida Arrous.

Championne de la Ligue senior de la Montérégie en 2005, les Cosmos se sont rendu compte qu'il y a une marge entre le niveau AA et le AAA. Il faut dire que le Dynamo est une puissance, lui qui avait terminé au second rang l'année dernière, un point derrière le FC Sélect Rive-Sud. Le Dynamo compte dans ses rangs plusieurs porte-couleurs du Rouge et Or de l'université Laval.

Francine Brousseau a mené l'attaque avec deux filets. Milenka Bédard, Amélie Brown, Manon Létourneau, Caroline Vaillancourt et Marie-Claude Villeneuve ont enfilé les autres buts de Québec.

Les Cosmos tenteront de se racheter samedi à 16h, face au FC Sélect. Ce sera un des matchs à l'horaire dans le cadre de l'ouverture officielle des équipes granbyennes.



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

L'entraîneur Michel Couturier, qu'on voit ici en conversation avec une des joueuses, Isabelle Carrier, est d'avis que ses protégées manquent d'opportunisme.

Luciano Moggi entendu par la justice italienne

Rome (AP) — Luciano Moggi, qui a quitté son poste de directeur de la Juventus Turin en raison de son implication dans un scandale d'arbitrage, a été entendu hier par la justice italienne.

Moggi n'a pas parlé aux journalistes à son arrivée à Rome, où il devait être interrogé longuement. Il est accusé d'avoir fait jouer son influence lors de désignations d'arbitres pour des matches de son club.

Moggi s'est exprimé dimanche pour la première fois depuis le début de l'affaire et a affirmé qu'il allait quitter son

poste de directeur général du club.

«À partir de ce soir le football n'est plus mon monde, a-t-il déclaré. Désormais, je vais seulement songer à me défendre de toutes les sales choses que l'on dit à mon sujet.»

Quelques minutes avant ses commentaires, la Juventus avait conservé son titre de championne d'Italie grâce à son succès sur la Reggina 2-0. Mais le club turinois pourrait perdre son titre, comme celui conquis la saison passée, si les accusations de fraude sont prouvées.

L'ancien premier ministre Silvio

Berlusconi, qui possède le Milan AC, a déclaré que son club devait recevoir les deux titres. Le Milan AC a terminé à la deuxième place du classement de Série A ces deux dernières saisons.

«Nous demandons que les titres que nous méritons nous reviennent, a déclaré Berlusconi. Nous sommes fatigués de cette injustice.»

L'affaire a bouleversé l'Italie, où les médias ont publié ces derniers jours des transcriptions de conversations entre Moggi et des responsables du corps arbitral.

L'ensemble du conseil d'administra-

tion de la Juventus, Moggi y compris, a démissionné la semaine dernière.

Moggi et l'ancien administrateur délégué du club Antonio Giraudo ont été mis en examen. Ils font aussi l'objet d'une enquête pour enlèvement à la suite de l'enfermement dans un vestiaire d'un arbitre et de deux arbitres de touche à la fin d'un match remporté par la Reggina contre la Juventus en novembre 2004.

Par ailleurs, des procureurs de Naples, Rome, Parme et Turin enquêtent sur des affaires de matches truqués et de paris illégaux. Selon le par-

quet de Naples, quatre clubs de Série A, la Juventus, la Lazio, le Milan AC et la Fiorentina sont impliqués dans le scandale des matches truqués.

Hier, les actions de la Juventus ont été suspendues à la Bourse de Milan en raison de pertes excessives. L'action du club avait perdu environ 13 pour cent lors des premiers échanges.

Le gardien de la Juventus et de l'équipe d'Italie Gianluigi Buffon a été impliqué dans l'affaire de paris illégaux. Il a démenti avoir commis des irrégularités mais sa participation à la Coupe du monde est incertaine.

EN BREF

Deuxième édition du Printennis

Cowansville — La deuxième édition du Printennis, tournoi organisé par les gens des Rendez-vous tennis Brome-Missisquoi, aura lieu du 8 au 11 juin sur les terrains de l'école secondaire Massey-Vanier.

Il est temps de s'inscrire pour ce tournoi, qui comprendra plusieurs catégories tant chez les juniors que chez les adultes. On peut s'inscrire en ligne au www.rvtbm.com.

La date limite pour les inscriptions a été fixée au 2 juin.

Les profits de l'événement aideront les élèves inscrits à l'option tennis du programme sports-études de Massey-Vanier à participer à certaines activités.

Parlant des élèves inscrits à l'option tennis, ceux-ci ont participé à quelques tournois au cours de l'hiver et ils poursuivent leur progression. Sara Fontaine est actuellement classée 39^e au Québec chez les 15-16 ans alors que Nicolas Gagnon-Boucher, lui, est classé 67^e chez les 13-14 ans.



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Spectacle de fin de saison des Elfes

Les Elfes de Granby ont présenté leur spectacle annuel de fin de saison, lors de deux représentations tenues en fin de semaine, à l'aréna Léonard Grondin.

GOLF INVERNESS
LAC BROME

SPÉCIAL
4 JOUEURS 100\$
(TAXES INCLUSES)

4 joueurs et 2 voiturettes,
sur réservation.
Valide 7 jours sauf samedi
et dimanche a.m.
Jusqu'au 23 juin 2006.
Forfaits gastronomiques
disponibles.
À VOUS D'EN PROFITER!

(450) 242-1595
www.golf-inverness.com

Le Canada vainc la Finlande 4-2

Jeff Carter marque deux buts en infériorité numérique

CHRIS JOHNSTON
Presse canadienne

Riga, Lettonie — Il n'y a désormais plus aucune excuse.

L'équipe canadienne sait à quoi s'attendre de ses adversaires et elle est consciente qu'elle ne peut plus perdre si elle souhaite revenir du championnat du monde de hockey avec une médaille d'or.

Jeff Carter a inscrit deux buts en infériorité numérique et Marc Denis a repoussé 38 tirs, hier, pour aider le Canada à inscrire une victoire de 4-2 aux dépens de la Finlande à son dernier match du tournoi rotation.

Les dirigeants canadiens ont décidé de n'ajouter aucun autre joueur à sa formation en prévision de la ronde des médailles et l'équipe aborde les quarts de finale comme l'une des équipes à battre à ce tournoi.

«Nous avons déjà affronté les équipes qui aspirent aux médailles, des équipes que nous devrions revoir d'ici la fin, a noté Denis. À partir de maintenant, nous avons besoin d'une séquence de trois victoires pour quitter la Lettonie avec une médaille d'or autour du cou.»

Les rumeurs ont circulé ici et au pays que l'équipe canadienne pourrait tenter d'obtenir du renfort en vue de ces importants matches.

En bout de ligne, l'équipe a décidé que la bonne combinaison se trouvait déjà en Lettonie.



Scott Harnell passe derrière le gardien finlandais Antero Niitymäki, après le but d'un de ses coéquipiers. Le Canada l'a emporté 4-2.

«Nous aimons ce groupe de joueurs, a commenté l'entraîneur Marc Habscheid. Nous estimons qu'il y a beaucoup d'énergie, beaucoup de jeunesse. Ils aiment vraiment jouer ensemble.»

Et ils l'ont montré hier.

Après avoir concédé trois buts à la première période dans une défaite

de 6-4 contre la République tchèque la veille, les Canadiens ont entrepris le match en force.

Ils ont frappé et patiné, ne permettant jamais aux Finlandais de prendre leur élan.

«Nous avons imposé notre tempo d'entrée de jeu, a expliqué l'attaquant Brad Boyes. Cela a aidé

parce que les Finlandais aiment eux aussi commencer leur match en force.

«C'était une bonne chose de les contrer immédiatement et de les obliger à jouer sur les talons.»

Boyes et Patrice Bergeron ont également marqué pour l'équipe canadienne (5-1-0), qui ne peut finir plus loin qu'au deuxième rang dans son groupe et assurer de disputer les quarts de finale, mercredi. Son adversaire sera connu à la conclusion du tournoi rotation, aujourd'hui.

Mikko Koivu et Petro Nummelin ont répliqué pour la Finlande (4-1-1).

«Ils ont une équipe qui exercent un bon échec-avant, a noté le défenseur finlandais Aki Berg. Nous avons eu nos chances mais nous n'avons pas marqué.»

Denis a fait la différence après que le Canada eut pris l'avance.

Il a effectué plusieurs solides arrêts et il a limité la Finlande à un seul but en sept supériorités numériques.

Le gardien de 28 ans a remporté ses trois départs et il sera sans doute l'homme de confiance de Habscheid pour le match quart de finale. Mais il affirme qu'il acceptera la décision de son entraîneur.

«Je suis ici pour gagner une médaille d'or avant tout, a précisé Denis. Je n'ai aucun contrôle sur cette décision, pas plus que sur la position où nous allons finir le tournoi rotation ou l'identité de notre adversaire.»

EN BREF

Laframboise gagne la troisième manche

St-Pie — Marco Laframboise a remporté la troisième manche de la série Early Birds, à Sanair, en ayant le dessus sur le grand favori Mario Martel. Le pilote de St-Eustache avait obtenu un laissez-passer pour la finale grâce à sa victoire sur le Lavallois Fred Angers, en quart-de-finale, tandis que Martel a mérité sa place pour le duel ultime grâce à son triomphe sur Joleen Curtis en demi-finale.

Laframboise a enregistré un temps de 8,39 secondes sur son dragster en finale, atteignant même les 250 km/h! Cette performance lui a permis de devancer Martel, auteur d'un 9,70s.

Dans la finale Early Birds B, Yannick Blaquière, de Ste-Julie, a devancé de seulement 32 millièmes de secondes Martin Drapeau, d'Asbestos, pour être sacré gagnant.

Mario Martel domine tout de même encore le classement des pilotes A avec 73 points, soit deux de plus que Laframboise. Dans le B, Blaquière et Martin Racine sont ex-aequo au premier rang avec une priorité de trois points sur les Granbyens Mike Favreau et Samuel Côté.

Vaitukis enlève la 9^e étape au Giro

Termoli, Italie (AP) — Tomas Vaitkus est devenu, hier, le premier Lituanien victorieux dans le Tour d'Italie cycliste, après avoir remporté la 9^e étape en devançant au sprint le champion olympique Paolo Bettini et Olaf Pollack.

Vaitkus l'a emporté sur le fil au terme des 127 kilomètres parcourus entre Francavilla al Mare et Termoli, rallié après trois heures cinq minutes et 14 secondes de course.

L'Australien Robbie McEwen, déjà vainqueur de trois sprints sur ce Giro, a pris la quatrième place.

Ivan Basso, qui a conquis dimanche le maillot rose de leader, a conservé son bien en finissant dans le même temps que le vainqueur de l'étape.

La 10^e étape aujourd'hui conduira le peloton sur 187 kilomètres de Termoli à Peschici, avant une journée de repos demain. Le Tour d'Italie s'achèvera à Milan le 28 mai.

Wie: un premier tournoi en Europe cette saison

Newport, Rhode Island (AP) — Michelle Wie a obtenu hier une invitation à l'Omnium féminin des États-Unis et une invitation pour jouer dans un premier tournoi sur le circuit européen de golf masculin.

Cette invitation pour l'Omnium féminin n'est pas une surprise. L'Association de golf des États-Unis a également remis une invitation spéciale à Kelly Robbins qui n'avait pu participer au tournoi l'an dernier en raison d'une blessure au dos, mais qui avait terminé dans les trois premières les deux années précédentes.

Wie jouera aussi du 7 au 10 septembre en Suisse au Tournoi des Maîtres européens, un tournoi commandité par Omega.

Wie a compétitionné huit fois contre des hommes sur cinq circuits différents. Elle a assuré une première qualification le 5 mai à l'Omnium SK Telecom en Corée.

La Russie et la Suède font match nul 3-3

Riga, Lettonie (AP) — Alexei Mikhnov a inscrit son deuxième but du match avec 4:13 à faire à la troisième période pour permettre à la Russie de faire match nul 3-3 contre la Suède hier et demeurer invaincue au Championnat du monde de hockey.

Après s'être emparé d'un retour de

lancer, Mikhnov a trompé la vigilance du gardien Johan Holmqvist avec un tir du revers.

La recrue des Capitals de Washington Alexander Ovechkin a été l'autre marqueur de la Russie, inscrivant son cinquième but du tournoi à 1:22 de la première période.

Mikael Samuelsson a réussi deux buts en avantage numérique. L'autre but de la Suède a été marqué par Jorgen Jonsson.

Le gardien russe Maxim Sokolov a effectué 26 arrêts à son premier match du tournoi, ayant soigné une blessure à un genou.

La Russie, qui était assurée avant la rencontre du premier rang du groupe F, a terminé avec neuf points tandis que la Suède totalise six points. La Biélorussie et la Suisse ont quatre points chacun, la Slovaquie, trois.

Aujourd'hui, la Suisse affrontera la Biélorussie et la Slovaquie, l'Ukraine.

Bessette reste parmi les 20 premières

Lezignan-Corbières (VDE) — La cycliste Lyne Bessette, de Knowlton, a conservé sa place parmi les 20 premières au 22^e Tour de l'Aude en terminant dans le peloton, lors de la quatrième étape de la compétition hier à Lezignan-Corbières.

La porte-couleurs de l'équipe T-Mobile a glissé du 17^e rang au 20^e échelon au classement cumulatif. Elle accuse un retard de 3m10s derrière la nouvelle meneuse, l'Allemande Madeleine Sandig, de la formation

Buitenpoort-Flexpoint.

La Néo-Zélandaise Joanne Kiesanowski (Univega) a fini en tête de l'étape d'hier en claquant au sprint la Néerlandaise Adrie Visser (AA-Drink Cycling Team).

Madeleine Sandig détient une priorité de 32 secondes devant sa coéquipière Loes Gunnewijk qui occupait la première place avant la course de 120km présentée hier.

L'Américaine Kimberly Anderson, de l'équipe T-Mobile est installée au

troisième échelon (à 33s), devant la double championne mondiale, la Suédoise Susanne Ljungskog, de la formation Buitenpoort-Flexpoint.

L'Allemande Claudia Hausler (Nurnberger-Versicherung, à 38s) et l'Américaine Amber Neben, championne en titre au Tour de l'Aude (Buitenpoort-Flexpoint, à 44s) suivent dans l'ordre.

Deux autres coéquipières de Bessette sont parmi les 10 premières. Il s'agit de l'Allemande Judith Arndt

(7e, à 52s) et de l'Américaine Kimberly Baldwin (10e, à 1m20s).

La table semble donc mise pour une lutte à finir entre les équipes Buitenpoort-Flexpoint et T-Mobile pour l'obtention du premier rang au classement général.

La cinquième étape aura lieu aujourd'hui à Castelnaudary et comprendra trois montées de catégorie 2. L'un des points tournants de ce 22^e Tour de l'Aude pourrait être le contre-la-montre présenté mercredi.

La demande de Kenteris et Thanou rejetée

Lausanne (AP) — Les sprinters grecs Kostas Kenteris et Katerina Thanou, qui souhaitaient obtenir la levée de leur suspension temporaire, ont vu leur demande rejetée par le Tribunal arbitral du sport (TAS).

Le TAS a précisé qu'une nouvelle

audience, qui devrait «durer 2 à 3 jours», reprendrait le 26 juin.

Le TAS doit toujours décider si les deux athlètes doivent purger une suspension standard de deux ans ou une peine inférieure.

Kenteris et Thanou sont accusés de s'être soustraits à un contrôle

antidopage à la veille des Jeux olympiques d'Athènes. Ils ne s'étaient pas présentés à un contrôle antidopage le 12 août 2004 au village olympique. Les sprinters avaient ensuite passé quatre jours à l'hôpital, expliquant avoir été victimes d'un accident de moto. Ils

avaient fini par déclarer forfait pour les Jeux olympiques, sous la pression du Comité international olympique et des autorités sportives grecques.

Les sprinters ont été suspendus à titre provisoire par la Fédération internationale d'athlétisme.

La Voix des Sports

Doug Flutie annonce sa retraite 28



Résultats

BASEBALL
Ligue nationale
Floride 8 Atlanta 11 (9^e)
S. Francisco 10 Houston 1 (8^e)
L.A. Dodgers 5 Colorado 3 (7^e)
Ligue américaine
Chicago 3 Minnesota 7
Kansas City Cleveland (pluie)
Boston 4 Baltimore 1
Texas 4 N.Y. Yankees 2
Ligue junior Rive-Sud
Granby Longueuil (pluie)
St-Constant St-Jean (pluie)
Brossard St-Hyacinthe (pluie)

BASKETBALL
Association nationale
Demi-finale d'association
Detroit 72 Cleveland 74
(La série est égale 2-2)
San Antonio 39 Dallas 33 (2^e)

Les Hurricanes ont été dominants

Raleigh, Caroline du Nord (AP) — Il est bien évident que le but premier des Hurricanes de la Caroline était de gagner et de progresser dans les séries éliminatoires. La façon dont ils l'ont fait est plus que satisfaisante pour eux.

Limités à cinq tirs dans un premier engagement marqué par les pénalités, les Hurricanes ont dominé les 40 dernières minutes de jeu contre le New Jersey. Ils ont dominé 26-7 au chapitre des tirs au but au cours de ces engagements et Eric Staal a concrétisé la victoire des siens en marquant dans un filet abandonné.

Ce fut une performance dominante et la victoire de 4-1 dimanche a permis à la Caroline d'atteindre la finale de l'Association de l'Est pour la deuxième fois en quatre saisons. Le fait que ça se soit produit contre une équipe qui venait de remporter 15 matches de suite représente la surprise dans tout cela.

«Nous avons pris le contrôle du match et nous avons continué de nous battre, a dit Staal. C'est une belle sensation de voir qu'on joue bien et que tous les gars continuent d'en donner davantage.»

Les Hurricanes ont remporté huit de leurs neuf derniers matches et la recrue Cam Ward était devant le filet pour chacun de ces matches. Il a surclassé son opposant Martin Brodeur et a présenté une moyenne de buts alloués par match de 1.77 et une

moyenne d'arrêts de .930 en demi-finale.

Le gardien de 22 ans a été surtout efficace en première période du match de dimanche quand il a dû faire face à quatre supériorités numériques sans céder de but. Il a aussi fermé la porte lors d'un autre désavantage en début de deuxième.

«Certes, ce fut là une des clés de tout le match, a dit le joueur de centre Kevyn Adams, qui a été sur la glace plus souvent qu'à son tour lors de désavantages numériques. On ne veut jamais laisser l'adversaire prendre le dessus. Quand on leur a laissé des chances, Cam était là pour fermer la porte. Il a été incroyable.»

Les Sabres, leurs prochains adversaires

Les Hurricanes affronteront maintenant les Sabres de Buffalo, une autre équipe qui a causé des surprises en séries. Les Sabres ont même disposé des Sénateurs d'Ottawa, premiers au classement, pour mériter le droit d'affronter les Hurricanes.

Adams pourrait avoir beaucoup d'appuis dans cette série, puisque ses parents habitent à Clarence en banlieue de Buffalo.

«Je sais que c'est la fête chez mon père présentement, a dit Adams. En grandissant on rêve d'accéder à la Ligue nationale. Non seulement j'ai atteint ce but, mais voilà que je me retrouve en finale d'Association. Je devrais avoir beaucoup de plaisir.»

Les Hurricanes ont connu une saison exceptionnelle. Ils ont établi un record de concession en présentant une fiche de 52-22-8 et ont enfilé 294 buts, le troisième plus haut total derrière Ottawa et Detroit.

Après avoir perdu leurs deux premiers matches des séries contre le Canadien, les Hurricanes ont imposé leur volonté à leurs adversaires. Leurs victoires n'ont pas toutes été aussi impressionnantes que celle de dimanche contre le New Jersey, mais elles ont continué de s'accumuler.

«Nous avons beaucoup de respect pour cette équipe dès le départ, a dit l'ailier Jamie Langenbrunner, des Devils. Ils ont une très bonne équipe. Il faut leur lever notre chapeau. Ils le méritent.»

Le contrat de l'entraîneur Peter Laviolette prend fin cette saison. La tenue de son équipe devrait lui valoir une bonne augmentation.

On dit que c'est lui qui a su motiver ses joueurs après une défaite de 5-1 dans le quatrième match contre le New Jersey. Les gars ont sauté sur la patinoire par la suite et ont suivi le plan à la lettre.

Mais comme il fallait s'y attendre, Laviolette a donné tous les crédits aux gars dans le vestiaire.

«J'ai ouvert la porte et j'ai laissé les joueurs parler et tout s'est bien déroulé, a dit Laviolette. Je dois dire en vérité que je n'ai pas vu notre équipe jouer aussi bien cette saison.»

Et c'est arrivé juste à temps.

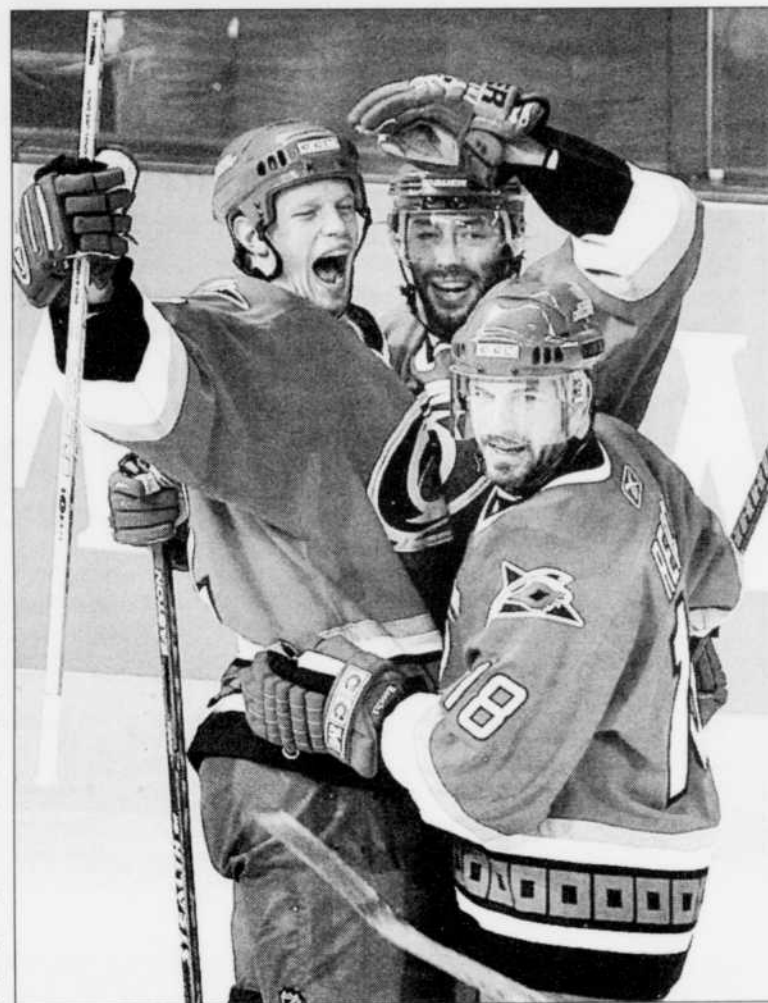


PHOTO ASSOCIATED PRESS

Après avoir perdu leurs deux premières parties face au Canadien de Montréal lors de la première ronde, les Hurricanes de la Caroline ont remporté huit de leurs neuf joutes suivantes. Dimanche, ils ont éliminé les Devils du New Jersey.

EN BREF

Niemeyer bat Smeets au tournoi de Forest Hills

Forest Hills, New York (AP) — Frédéric Niemeyer, de Deauville, a battu l'Australien Robert Smeets 4-6, 6-2, 6-4 au tournoi de Forest Hills sur terre battue au West Side Tennis Club.

Dans d'autres matches de première ronde, le Mexicain Santiago Gonzalez a défait l'Américain Lesley Joseph 6-1, 6-3 et l'Uruguayéen Pablo Cuevas a éliminé l'Américain Jonathan Chu 6-2, 6-3.

Coupe Davis: États-Unis-Russie sur terre battue

Londres (AP) — La Russie a décidé d'affronter les États-Unis sur terre battue lors des demi-finales de la Coupe Davis de tennis qui auront lieu du 22 au 24 septembre prochains.

L'Argentine a elle aussi choisi de jouer sur brique pilée dans l'autre demi-finale qui l'opposera à l'Australie.

DEAN BENNETT

Presse canadienne

Edmonton — Quel revirement!

Il y a une semaine, les Oilers d'Edmonton avaient l'air, quand ils sont rentrés à domicile après avoir perdu les deux premiers matches contre les Sharks de San Jose, de l'armée de Napoléon qui battait en retraite lors de la campagne de Russie.

Or voilà que sept jours et trois victoires plus tard, les Oilers reviennent dans une ville drapée de bleu et de cuivre alors qu'ils pourraient accéder à la finale de leur association pour la première fois depuis 1992.

«La quatrième victoire est toujours la plus difficile. Nous devons être bien préparés», a indiqué le défenseur Chris Pronger.

«Ils seront à leur mieux. Ils ont travaillé fort. C'est une équipe qui n'abandonne jamais. Nous devons nous assurer de garder notre concentration et d'avoir une bonne

préparation. Ce sera toute une bataille lors du sixième match.»

Même s'ils ont été dominés 24-18 au chapitre des tirs au but et 34-16 au chapitre des mises en échec, les Oilers l'ont emporté 6-3 lors du cinquième match contre les Sharks dimanche, prenant l'avance pour la première fois dans la demi-finale au meilleur de sept dans l'Association de l'ouest.

Les deux équipes profitent maintenant de quelques jours de repos avant le prochain match qui aura lieu à Rexall Place, mercredi soir.

«Nous sommes très confiants présentement. Nous revenons dans notre amphithéâtre avec une avance de 3-2 et nous devons en profiter», a souligné l'attaquant Fernando Pisani, qui a inscrit ses sixième et septième buts lors des séries éliminatoires, dimanche.

Les Sharks, qui avaient entrepris la série en remportant deux victoires de 2-1, ont perdu leur confiance et leur assurance lors du cinquième match, et ils font main-



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Dwayne Roloson (35) est une des explications des succès des Oilers dans les présentes séries.

tenant face à l'élimination.

Les Oilers ont montré lors du quatrième match que le gardien des Sharks Vesa Toskala n'était pas infailible, puis lors du cinquième match, qu'il pouvait être médiocre. Il n'a alloué que cinq buts lors des trois premiers matches, puis 11 lors des deux derniers.

«Nous ne pouvons pas continuer sur notre élan quand on marque un but ou qu'on écoule avec succès le temps lors d'un désavantage numérique, a noté le défenseur Kyle McLaren. Il faut discuter entre nous pour voir ce qui se passe. Nous devons être confiants, être prêts, et éliminer les distractions.»

AU PETIT ÉCRAN

BASEBALL
Ligue américaine
Toronto à Los Angeles (22h, SPN)

MARDI 16 MAI 2006 - LA VOIX DE L'EST 31



Larry Crook
Directeur des ventes



Pascal Hanoul
Conseiller



Johanne Sirois
Directrice commerciale



Éric Paré
Conseiller



Roger Corriveau
Conseiller



Pascal Jean
Conseiller



Claude Dubé
Conseiller



1X CHRYSLER 300 SRT8
1X DODGE MAGNUM SRT8
1X DODGE CHARGER SRT8

0%
disponible

- Pour livraison immédiate
- Spécialement conçue pour faire monter votre taux d'adrénaline au volant grâce à une puissance brute!

~~30 365 \$~~



2006 DODGE CARAVAN

V6, 3,3 L, climatiseur, groupe électrique, 7 passagers, glaces teintées et électriques.

FINANCEMENT

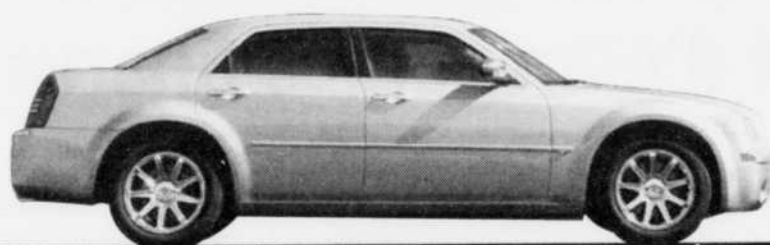
19 369 \$*

0 % 36 mois / 0,9 % 48 mois

LOCATION

292 \$*

0 \$ comptant 36 mois



2006 CHRYSLER 300

V6, 3,5 L, climatiseur, groupe électrique, « mags » 17 po, freins ABS, système ESP

FINANCEMENT

29 704 \$*

0 % 36 mois / 0,9 % 48 mois

LOCATION

419 \$*

0 \$ comptant 36 mois

~~44 375 \$~~



2006 JEEP COMMANDER

V8, automatique, groupe électrique «mags», ensemble remorquage, 7passagers, très équipé.

FINANCEMENT

36 420 \$*

0 % 48 mois / 1,9 % 60 mois

LOCATION

445 \$*

0 \$ comptant / 39 mois

~~40 910 \$~~



2006 CHRYSLER PACIFICA

V6, 3,3 L, climatiseur, groupe électrique, «mags» 17 po

FINANCEMENT

34 664 \$*

0 % 48 mois / 1,9 % 60 mois

LOCATION

486 \$*

0 \$ comptant 36 mois



2006 DODGE RAM 1500 QUAD CAB 4X4

V8, 4,7 L, climatiseur, groupe électrique, pont autobloquant, ensemble remorquage, « mags » 17 po.

FINANCEMENT

33 917 \$*

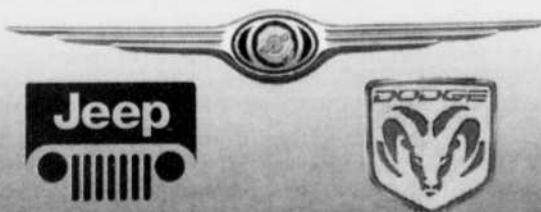
0 % 60 mois

LOCATION

379 \$*

0 \$ comptant 36 mois

Granby
CHRYSLER



*Taxes et transport en sus

378-9051

947, rue Principale, Granby